

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Макалик Марія №31.

Hessisch Lichtendahl

bei Kassel

Lager Föhren

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Ukraine



Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Макалик Васил

dorf. Lokotki.

Pluchow'ska 125

Schostenski.

Summi

Привіт на рідну Україну своїм
дорогим и незабавним родичам
и. Маме Жане Грине Ване Маме
Ване. Все Васаме савке и все
савкиним. Наминиме Марусе
всехам. Моминь всехам то арсе
всехам. Привіт всем дядькам
от Маме и от Жанае своїм и ване
Грине і ване наутиме чинемо
ниме не верно Грине ниминиме
правинемо чинемо. Грине Грине
Грине чинемо благодарности. Завсе

писемна чувствительно благодарна. чтобы дайте ответ. Прощу извини
 вайте про меня а про вас не забуду. никогда! Прощу написать мне по
 му что так что рожда и живы и наша. Подписываете то будете да мен
 пишу: дошло до Качендатуре и назою рожки. Прощу Ванно
 пишай маму то приведу подарок Прощу написать новости и почитать
 одно во время. А мне жила хай живёт хай ии бог нашего
 во всем. Написать покакой причине он была враном и была
 свобода или как! А вы писала фото и ожидаю от вас когда науро
 те то проходите. Большой привет. Все карповичу и всей его семье и
 маму маму большую благодарности что он вам помогает писать!
 Живу около города Касель. Писала Ленки и Ивану на старый
 адрес и новый а ответа не получила Прощу написать Тимин адре
 сы и адреса у меня номер. Если Юриенки Николай работает на
 старом месте то можно через его писать писема Привет ии
 всем. Прощу написать про всех и все. Возвращу я наверно не приеду. Мо
 ет что непонятно то догадываете. А переписываю? Кобсу Марфой и
 Кикот К. и Звезда. Пишу рука дрожит и сразу рожу убого. Умел
 охоту. Сосуды.

3

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maraljuk Marija W. 31.

Schostka Tokotki, Sumy

Myshchowskaja 25 a. 19/iii 43e.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Deutschland. W. 31.

An, Кому:

Maraljuk Marija

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

**Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren**



Absender:

Wohnlager Saarbrücken 5

Altenkesselerei-Strasse

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Marsenrowa Katja №1434

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка пушена з германским

по августу 1943 года Открытка

от известной вашей дочки

Екатерины Тригоревны добрый

или верер любимая моя мамаша

Анна Егоровна Впервые строка

а моей открытки я хочу вам

сказать что я живу и здорова

тою и вам желаю в вашей

престарой жизни мамочке

передаю я вам свои германские

привет и желаю я вам всего

дорожнего в вашей жизни мамочке

я передаю привет всем своим

нашими и знакомыми и сосед-

ам еще я вам сообщаю что от вас

я получила 2 открытки и писем

и получила открытку от Сидорова

С и писала ему на ответ

и писала В.А

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine



gebürt Sumi Raion Seredino

Buda Dorf Krasitschka

Marsenrowa Anna

Zurück

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мамочка еще я вам пишу тобы вы прописали мне целами
Федорины хата живли я сынок моя мамочка благодарю я
братку Сидору С. и Василию А что они не забывают посылать по
их некогда не забуду мамочка моя вполню я те времена
как мы жили и учили а теперь наши молодые года пролетаю
в Германии мамочка моя каная нещастная я народилась
на свет мамочка родильная я молишь и проси Бога чтобы
мы вернулись домой до своей родной мамочки мамочка получила
от Бога откровения зоюлюя то мне Василь А прописал что моя

мамочка моя прописалте мне какие здоровья она
бабушки маври Егоровны и Арины Семеновны поправились она
и неет мамочка родильная мая чаето я вас Богу васне
и расговариваю с вами как будто дома сестрицы Ариночка
и бабу я вилу дочку да дочку и манечку васне тоя думаю
что на сам деле держу на ручке мамочка то родильная
моя сестри пока да свидания и еще раз да свидания
моя любимая мамочка пишу отбета
как еловой пети почиткой
отрокки еонейко негред
без радийнай
никто не
теже неет мамочка

Absender:

Gebilt Zumi Raion

Seredino-Buda Dorf Krasitschka

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Masenzowa Anna

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Deutschland

Wohnlager Saarbrücken 5

Alte Kesselerei Straße

Masenzowa Katja N/437

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Mazij Maria

Wohnort, auch Zufall- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуй мое горое

моя Даша. Мама. Вина
Тора. Перин. за все минув
що я не вважала за горое а ма
и вважала за горое. Доїхала
і благополучно. зараз же
бу в маленькому селі у
середина. Я усе вважала
моя мила на Вернера
і отримати я приїхала
сьогодні 12 числа і всім ми
через переміну де була
наш комісія і державна
Даша. Даша. Даша. Даша
і мило бути в Буринськ

Postkarte



Сумська обл. р-н Буринськ
Ст. Буринськ. м. Буринськ

Mazij Ivan

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

дівчата, тільки їх порозпроділяли по селах. Тама-
на може недалеко від мене, але я ще не знаю
її адресу. Я живу добре наразі в мене скороти
їх в дні сім'ї. Я весь час по горах лазию як
кози в виноград обробляю і удирати їх на ба-
тут в огни. Я бачила в горах. Куди не сходи
всюди гори і річка тече і все. Між горами і полями
робити в полі а наразі в хаті з дітьми, і там
все робить. Мибу недалеко Франції. Вчорашню
содити улядть куди хочеш зручними дівчатами
тут їх в Націоналістичній партії то добре. Все добре ти-
льки скучно за батьком і рідним краєм. Все добре ти-
узнайте адрес Наті Аска-Венкові і привітати
Наті. Привіт усім знайомим Мотам, дяді і мури
Зінаїди Антон Мурі і всім. Пам'ятаю як
Бориса. Я маю окрему компанію і все в компанії
ти що потрібне для мене. Пам'ятаю що
там на Україні такі новини. Привітати що
привіт. Дослідити краще ситуацію. Привітати усіх
Маруся.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Fam.

Philipp Radisch

Kieckexhausen Fah. 836.

Hreis Kreisnach.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Danuta M. b. Hörster
in Läsikow über Friesam

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

(Mark)
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Abzainna

An Herrn
Masnoj Andrej
in Diakovka post / Diakovka

über Byrunskij

Kreis Sumny

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Меня зовут
Данута. Я живу
в Ласикове. Я
хочу написать
вам письмо. Я
знаю, что вы
живете в Дяковке.
Я хочу написать
вам письмо. Я
знаю, что вы
живете в Дяковке.
Я хочу написать
вам письмо. Я
знаю, что вы
живете в Дяковке.
Я хочу написать
вам письмо. Я
знаю, что вы
живете в Дяковке.

Лист. пущені 12 1934 рок. Бересн. місяць

Здрастуйте дорогі мої родителі а вам
повідомляю що я вст жива і здорова і того.
Вам маюа дорогіі Панапана сестриці Гали
Мамана бабунка іак що живу а думаю що
Все бабунки навіти нема напевно так єсть
дорогіі Панапа іак ви стои вірвале додому.
Ми так собі з Вашого думатмо
що іак ви собі спосіб знайшли.

Ну нікого дорогіі родителі немає того опас,
думат мо Господ дає що скоро похатимос
Збави із здушени родичами із усіми своїми
людьми. дорогіі мамана мабуть ви збиватиме
що недовсте мійі некому поздоровення
так забави пошлю ох Мата ох сестриці
Гали

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Deutschland

Dannsta Masna

bei Hörster in Lissnow

üb. Friesen (Mann)

Kreis Ruppin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: *Alexandra Masnow*

Глебуша

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Нивманнstraße 6

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*1943 року з ма
мист
изни менши
налкавну
дасний
ден шови
родни шаянка
жыва издорава
молава хсала
яноша при
писана
нуя не поучома*

Postkarte

mit Antwortkarte

Vergiss nicht Straße

A und Hausnummer

anzugeben.



Нес

Wasye Masnow

Висун

Суту / Укесина /

Болема захватовка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Frau lein

Alexandra Masnow

Glauchau i Sa

Hauptmannstr. 22 b

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Астарова Александра
дочка Крижановська
Скитсьчанського району
Сумської області.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Душа твоя родина тебе
прислала у поштових.
Ти недалеко от Новогорода
род. Северск. 7 клм.

Душа передати привіт
Мама і тата і татове
родне тата і мама
і Маруся Переден
привіт мамі і таті
от всіх. Ми пока
живем в селі Криве
посадка маю отбави как

An, Komu: Мама і тата

Wolke 1/58999

SCHOPFHEIM (Baden)

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

LAGER HÖFEN
Район Новгород-Северск.
Твоя родина область
Сумская.

Листівка до

Пісеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Письмо пицено 20^{го} Августа. Письмо
от твоей подружки Шури П и нади
Добрый день дорогой Дуся Азаров.
Мы пока живы и здоровы помолот
Божией ~~твоей~~ и тебе жилами всего хорошего
в твоей молодой жизни. Дуся молюсь Богу и
тебе Господь не оставит. Дуся теперь я проща
о твоих родных они проживают в селе
погребки не далеко от Кривокосовки,
Дуся сестричкой своею сестрицу Шуру и также
Братика Ивана. Тамути ми от тебе письмо
Долбин Тима и передали твоим родным
то они уже написали тебе ответ,
новости у нас нет у Дюб не пускают Дуся
прощания ты нам ждешь похорошей и у за-
води или у хозяйства.

Absender:
Надатель:
Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

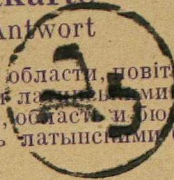
Мачука Алла.

Gemeinschaftslager

Klitz über Schanhausen/Elbe

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Привет из Жинца 7/11
Здравствуйте Бабушка
и тетя Полз. Первым делом
моего письма спе-
циально сообщать что мы
получили от вас от-
крытку за которое очень
благодарим что вы нас
не забыли. мы живы
но здоровье мое не
лучше все подробно как
вы знаете и про маму.

Кому:

Мачука Алла

in:
куда:
куда:

Украина

Straße:
Булаца:
Улица:

Мачукар Stadt

Kreis:
Повіт:
Район:

Мачукарский район

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Dorf Zalta

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

колхоз "Астро"

очень важное значит и меня оперируют не
знаю как дальше. Бабушка и тетя Поля мы
теперь надеемся на свою судьбу будем жить
приедим домой. работает на заводе работа
легкая но воздух не хороший кормят нас
не очень хорошо. Гулять ни куда ни ходим
целый день сидим в бараке. Письма ни от кого
не получаем. от мамы получила а теперь
и от нее тоже не получила не знаю что
с ней случилось не могу представить.
а до этого письма никто не писал. На-
пишите как мама, Митя передайте им
привет пусть не беспокоятся. Ну пока
пишете всех наших родных. писала бы
тебе Бунама пишите письма. не забывайте
нас если напишете от вас письмо может сво-
его написать вышло вам фото 1943, Умар

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Матіка Олга.

Gemeinschaftslager
Heidekrug
Klet., über Schönhausen/Elbe

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Magur Nástja
Bazar 30. Zimmer 3.
Gemeinschaftslager

DAF

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Dillingen-Saar
в Берліні.

Лист од вашої кибити з турного не рідно
кращо до своїх рідненьких: дідів, тятів,
бабусі, братів Сиротки, Грини і сест-
риці Мурочко. Неріштливі писать листа
я собі, що я пока живу і здорово,
того і вам рідненькі не жаль. Я щас-
ливо живу і щасливо, і щоб було все живе
і здорово і щоб я вернулася і побачилася
з вами і щасливо з вами, щасливо і все
поки і много віну. Рідненькі я пишу листи
вам зр. на листів. А од вас не получаю
жодне лист. Ну не знаю того. А то слава

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



Україна

Прому: Magur Jernij

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wedmeske

Talalajuskii

Sunji

тотод вѣ она нѣ на. вѣрѣю оубѣ на мѣ. боаѣ оубѣ чинѣни оубѣдѣ! оубѣдѣ! оубѣдѣ
боу полугага гасѣ. Аче такъ сака догадуѣа, тоѣ асѣти не хѣдѣтъ. Ну менѣ
дѣѣе хѣсѣтъ вѣнѣтъ гѣ уѣсѣвѣ тѣнѣ. Дорожѣнѣтѣ ачѣ менѣ скутно за ваши. Рѣдне
нѣнѣ менѣ 22 верес. Бѣде ачѣ годъ не уѣсѣбу зѣ ваши, и не бѣчила вѣаѣ и скутила за
воши. Моѣ рѣдненѣтѣ ачѣ таѣже менѣ безѣроду уѣсѣтъ. Кѣтъ что поздѣровѣнѣтъ
рѣдненѣтѣ зѣ моѣми сѣдѣвѣнѣми ачѣ а на тѣхѣи оѣторѣнѣ. А ваши рѣдненѣтѣ вѣ
сѣлаа и таѣнѣ своѣ бѣрѣто моѣа зѣнаѣ тѣи полугѣли тѣнѣ. Рѣдненѣтѣ пишѣтъ
ѣке бѣдѣсѣае зѣдѣровѣ, ваѣе дѣдѣ, и тѣотѣ, и моѣхѣ бѣратѣнѣтѣ и сѣсѣтрѣнѣтѣ. И
пишѣтъ ѣке ваѣе хѣдѣнѣнѣво, тѣи ѣсѣтъ що ѣсѣти, тѣи ѣсѣтъ хѣлѣб, тѣи уѣсѣнѣва хѣдѣровѣ.
Пишѣтъ дѣдѣа що вѣи рѣдѣе. А рѣдѣа на тѣи сѣлѣнѣи рѣдѣнѣи, хѣдѣнѣиѣ наѣ такъ сѣлѣо ачѣ
и сѣдѣвѣсѣа. Полугѣа на 12-14 м. ну купѣти нѣчѣго не моѣсѣа. Ну пока ѣсѣиѣ своѣ и що
дѣаѣи. Зѣхѣи тѣсѣаѣ вѣсѣнѣдѣ дѣ вѣаѣ вѣрѣнѣтъсѣ. и зѣ ваши уѣсѣтъ. Оѣи ачѣ менѣ скутно за ваши.
Бѣдѣсѣаа уѣсѣва гѣ зѣдѣровѣ хѣаѣи не уѣсѣрѣдѣтъсѣ. И вѣи ѣсѣтѣаѣнѣи и зѣдѣро и тѣоѣдѣ. Пѣрѣдѣаѣ
прѣвѣетъ гѣрѣхѣнѣи. Дѣдѣнѣтѣ, тѣотѣ, бѣдѣсѣнѣтѣ, уѣнѣнѣи, сѣрѣоѣнѣи и сѣлѣнѣи. И вѣрѣнѣи поѣдѣзѣи тѣаѣ.
и вѣи рѣдѣнѣаѣи, и вѣи сѣнѣдѣ. дѣвѣаѣаѣи и сѣаѣнѣрѣсѣнѣиѣи и рѣаѣаѣнѣуѣсѣнѣи и вѣи и
бѣдѣаѣнѣи сѣрѣдѣнѣи и тѣотѣи сѣрѣдѣнѣи и вѣи. Пѣсѣаѣи не кѣнѣаѣаѣи. Зѣсѣаѣи ѣвѣсѣаѣи ачѣ сѣлѣ.
А ѣи ѣсѣтѣ зѣ сѣаѣаѣи (пѣрѣсѣнѣкѣ) хѣаѣѣаѣи бѣсѣаѣѣи и шѣвѣтѣнѣнѣи ѣаѣдѣ вѣи вѣлѣнѣи.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши ясно и только на линях! |
Я ѣи ѣсѣтѣ зѣ сѣаѣаѣи (пѣрѣсѣнѣкѣ) хѣаѣѣаѣи бѣсѣаѣѣи и шѣвѣтѣнѣнѣи ѣаѣдѣ вѣи вѣлѣнѣи.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Margur Nastja

Bazak 30. Zimmer 3.
Gemeinschaftslager
DAF

Dillingen-Saar

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

OSTARBEITER-GER DOHLEN III

FREITAL SA
WEISSIGER STRASSE

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Пасно писано 10 III - 432.

Добрий день дорочай Микола
хрестна т. і Ваня Дедушка. Раду.
М. Івдошка Максиме він двоім
родителям я хочу вам прописати
то я живу а далі що буде
то куди до дорочай намаху
я хочу знати як ви живете
нако я казавімо чи Ваня
дома или нет то прописи

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Ukraina

in: Gebiet Lemska
куди: Kreis Esmann
куда: Dorf Kutschkerowka
Straße: Silimintseukowa
Вулиця: Anna And.
Улиця: Anna And.
Kreis: Anna And.
Повіт: Anna And.
Район: Anna And.
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

VII

пропишите кого забрала чи Ваша Бедя Шура дома или нет.
~~Ваша~~ Мама хр. я очень скучив в постанавилъ в послат
 закрыте письмо и пропишите факта Кардабо пропишите посей
 хотя бы я пишу на фотокартку и тоб нитак думав.
 новостей нет. ну какие придвайте Вам привет клоню. и див
 итеми до свидания пропишите чи Аночка пише письма то при
 Добрий ден Нютия Соня. i Ваша я пишу вам и пропишат
 той хев. Нютия Соня ви ни обижайтесь шо вам писем
 ни пишеав потому шо ни знаю адреса Нют Соня пропишит
 как ви живете какие новости чи Ваша дома или нет.
 чи ви посей шо нидут прописните как вбирали? Внае
 копают кортошку вбирают хлеб хай Ваша дома сидит
 нидь куда ~~на~~ нидьдут и ни едят, хай сидит. кого Мама
 итеми до свидания пишат все неживо Назур, М.М.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



№. 429. B. 4.

An, Рому: Masur Michail

OSTARBEITERLAGER DOHLEN III
FREITAL 2/SA.
WEISSIGER STRASSE

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Masurina
Natalia

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

TETSCHEN BODENBACH

Frauenlager
Schlachthofstrasse 53

Дорогий мій Дорогий
Кроснах и Кроснах
милу я вам свої
сердечки парати
привіт и мило
вам всево парати
вашим друзям
Дорогий Кроснах
и Кроснах я вам
содружю отом
это я вам у от
Кримск політ

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Masurin Nikolaj

in
куда:
куда:

Simferopol

Straße:
Вулиця:
Улица:

Isernjatskenskaja

Kreis:
Повіт:
Район:

23

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Krim

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

писала на радості натиний на шот дули
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

За Котаро воїни і воїни Сладду
я воїни Сіра рада Кросна і
Кросна я вам посилаю третю
от Кримку ну от вета не ково
нету ну жини ви жини обиди
Дорогой Кросна і Косна я вас
прошу з великою спробою приймти мене
табачку не можити мого прозду я
потому так я вас прошу що разила
турли ну кутити жини ~~жини~~
так дорогой Кросна і Косна аниий
ка. ваша здоровая і що вас нову
владу я живу жарко точка воїни
судячи аниий на шот вас же мого не в
придавати привіт всім ково я знаю
пока до свідані жини от вета

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Masurina

Natalia.

TETSCHEN BODENBACH

Frauenzimmer

Schlachthofstrasse 53

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Meiboroda Hanna

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Waldlager

über Fürstenwalde/Spree

Душенько
Доброго здоров'я мої рідні! Собираю
вам що я живу в здоров'я. Ви
пишете чи пускають нас у Львів, чи
ні. В неділю пускають з 2 год дні, до
8 год. вечора. Я роблю на ланцюжковій
заводі: робота легка і густа мені.
Я про їду зараз воина земля бруква
літоси а злівою твар бруква. Я ї
її брукви і викину негитала.
Різдво, великдень ми так
празникували так як і буденні

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Meiborodi Denys H

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraina

Смилівський

Смилівського району

Львівська область

Село Гомарівка

Романівська округа

30 1909 Я получила Боткриток. Досвіданіє дорожніє братик. Честно!
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

день. Тільки лягали і вставали ми плакали що немогла ми
празникувати. Я вам описала так немогло, а то откритка негідна
Навешидонь 4 дні дома були на різдво 3 дні а на землі 2 дні на перше тиж
2 дні мад. Ідеже та що здосуд в мене, ціла, тільки сорогки рвуться. Ну поспіши
не жувитесь, бережіть сасий себе. Порватіть то порву, а справитіть нічого
не справитіть, бо нема нічого тут. Полуголо і влітку 50, 20, 25 марок але
в мене нема їх, бо кожен день тиво пущуєш, якби кепиво то моред
уже досі зніє згасивсь. Я вам фотю вислала 23/1-43 ну незнаю чи ви
получили, єи ні ви. Мені тиж висилиті. Чого за мене несплачують з мене
тут гроші вивертують, кажуть що датьки полувають то добивайтесь
хачі хог гроші дають, а хог мене кажа завернуть додому. Передано вам
мої рідкесенькі свої привіт мамі, папі, браті, дучи, бабці і чоловікові мамі.
Яна і мама живиті хорошо. Нетіє прощайі все як вони живуть.
Кали вашу откритку получила з радості не знала що робити, пошлала
і вашу откритку 23/1-43р. Досвіданіє Майбогдо Ганна Венесіє,

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Meibocosa Rami
Denysivni

Waldlager

Ort:

über Fürstenwalde/Spree

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Majboroda Jan
Bei Kaufman
Schonau
Krs. Schlochau

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

8/8 43 р. мет написаний од
Ваша Письм. до Марусі Пав.
яко я праву руку і прихити
мат доброго здоров'я маю
і думи я вже проживати і
мале увас нове і яка погода
і якої урожай і намісти
міні павлів адрес а ти
перодвам пригада свої
Павлів привіт і дої Мар
русі. Пав. і думи мат віно.

Postkarte
mit Antwort

Назв. области, повіту і уряду праці
написати кирилическими буквами
Район, область и бюро труда
написать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Лазовська Maria
D. Chuscianka
Krs. Smilansk
in Sumsk

Abseuder:

Надатель:

Отправитель:

Lozowicka Maria
Hof Chuscianka
Krs. Smilansk
in Sumsk

Postkarte

(Antwort)

8/8 43
Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Majboroda Jan
bei Kaufman
Schonau
Krs. Schlochau

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Маїборода Марія

Ostarbeiterlager

C.F. Leonhardt

Crossen (Mulde)

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Sachsen

3 / VII 1943 года. Мисю від
вашої долки, до своїх род-
них тата мамин і бра-
тників Вімі Ває Ває
і Гринці передаю я вам
свої скупательний Герман-
ської привіт і жемло вам
якнайлучши прохати на
свої рідні родини. Ма-
мочка я вам пишу усе

2625

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому:

Маїборода Петро.

in:

Ukraine.

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

70 km. Krepon Romny -
Воріньку.

Romny.

Sumi

Romny.



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Скромно отримую а од вас несподівано і одної
я вам пишу усе на константинових адрес бо
я незнаю де ви живете. Я січас пишу пока
нічого даю нам костюм але вони нам
нешиї бо як здаємо так і взути холодно.
Давши усе і забула що у мене есть та-
то і мама. Ну а ви за пів-тора года точно
забули про мене. Чомого неохайити бра-
тників пошійити їх бо як би ви знали як
трудно жити у чужі стороні без рідних ніх-
то непомічає. Ви я знаю що зраділи що мене
нема та і не пишете, Мамо дуже сумно зоро-
му бувас кожно часо прокидаємося до неспиття,
з тем довідавши щемо усе привіт сопрів і хри-
стів і усім остальним.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

26
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

C.F. Leonhardt

Crossen (Mulde)

Sachsen

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Majboroda

Fedje

№. 502.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Gemeinschaftslager „Heiterkeit“

Biersdorf (Westerrw.)

Мій татко 30 липня 1943 року
добрий день дописав допису
написав і в Майдані і
сестра дуча і сновіца
що я жив здоров і того ввч
хвилю я получив вчора
листа 30 липня за поштом
дуча і Януся я получив
од вас дуча і сновіца
вчора що мимомо вчора
я не получив і хвилю в
неполучив

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Majboroda Matwey

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

dorf Smeloe

Smilgowskyj

Witwskaja

Polnyj

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я прошу свою новості Я роблю намахті на поверхні
ну робота нікого ви писали Як твоє здоров'
здоров' моє неважні жінки ти ми побачило є ти
ні ну нікого ви прокинутий свої новості Як живе
те де робите ти хліб і є уває скільки на трудовий
получили на мої трудові ти пишеш своїм буди
терен очинився ти пишеш тати півпробі незказа
Як і в уряди Яб не поїхав тоб жінки з вас
ну нікого дай Я вже буду переживати Я тут
пограбився так дучи бачи не тріба оцетакі
мої новості пока довідалий передайте привіт
тоті дітям немі мамі небожатам в сім
дівчатам Галі дяченко Васильові дужану Семенові
Пилипо Ір. Гринь Соану на протасівку родитам
ну пока довідалий пиши твоя не забудь
Майборода Федор Мамбін

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Мафорода Матвей
Україне
до с. Smeloc. кр. Smjguski
gebiet Summy.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

Мафорода
Fedje Arb. nr. 502

Gemeinschaftslager „Heiterkeit“
Biersdorf (Westerw.)

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Heinrich Matt

Чорткова

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

у вест. Черствин(шт.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

погода нікого і природа
также. Робити нам
огень всемо бо попали
у шалений край,
также дорожє папаша
і мапаша не журить
за мною, а дивить
сами за собою. Мені
тут добре пока я
добре роблю. Стен
досвіданіз жив, здоров
Непедайте уєі и робн-
ни преветси(Вард)

Postkarte



Чайгород Кизма
dorf Срогисчінка

über Bedrekaizw

kreis Sime.

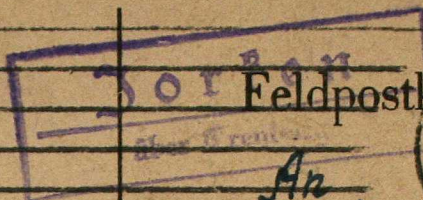
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

UKraine

Открытку пускаю на свою родину 16 IV - 43 г.
Добрый день дорогие мои родители. Во первых
строках моей записки к вам сообщаю, что
я живой и здоровый того и вам желаю
дорогие родители. Я вам желаю как наи-
лучшего в мире, а незнаю ли вы живы,
ли все немая бо я пишу на тридцать
Значение открыток а ответу не получаю
то я очень переживаю, что мои товарищи из
нашей области получают а не. Не пере-
звоню вам свои новости эти есть у
нас. Мы живем покончили молодую пору
также сейчас работа легла. Тяжело: -
у нас налетают часто сильные ветры
такие сильные что ломают все. Живают
часто соловьи. Водят погода

An

Maiduk Ludmila
Lehrer Barischat
yonken i bes
Frankburg Ostf.



Feldpostkarte

An

Maiduk Alexij



22/III-43р. Добрий день доро-
га моя родина. Маму,
Маму, бабунка, Ваня та
і моїмий Вовочка. Ко-пер-
ша строка свого історич-
ного листа сповіщено Вам,
що я живу і здорова того і
Вам писав. у вашій майбут-
ній житті. Сповіщено Вам, що
я Ваш відкрити наука,
котору ви писали 2/III-43р
написала 13/III-43р. Все

Ukraine. Gebiet Kiev

Kreis Barischatka

Dorf Sulimowka

Straße, Hausnummer
Gebäudeteil, Stockwerk 0768

вона так добро і зна не знаю я. Наминимі метири і від не-
де так добро іде ви ні. Таму ви пишете щоб я написав писа-
ла, я писав на місяць до. а тепер буду писати щоб. Наминимі
і ви так що у вас тут грім: Таминимі моги, що він хоче дружини
і наші скарби як повернули у весь народ і те що у вас у вас
то моги буде дружини. Таминимі моги, що зради з нею буде як і
була і зраз у нас прощ, а ви. сказав, що земля не
погодила як буде народ і всі буде, і дав приказ осявності
магік як єсть у того вивзти і іхно германів. Моги до гор-
дом пер. єсть який город і не повинно то наминимі вивзти
і відуми трохи бачи з города одзвинуся і знову ви. осявності
повернули і моги як вивзти як горди осявності: иице дуче
звину до з зради і єма так єма вода: ояко де осяв-
ності і осявності, як иице де хова осявності над вивзти на
ми иице мо зразу пропаде в того водду. Таминимі
иинимі єсть маювати окрема германів, то мораві говор-
ио нехай ви мене іде з вас світ то буду одзвинуся у ви.
иинимі, то корол дав прощину иице ви. сказав що ви гов-
рив, а тепер з іху сам то бачи і бачи ми у вас вивзти
и. вивзти у вивзти то як вивзти знову, то наминимі на
зину буде дава. Таминимі моги, що зради з нею буде, і дав приказ осявності
магік як єсть у того вивзти і іхно германів. Моги до гор-
дом пер. єсть який город і не повинно то наминимі вивзти
і відуми трохи бачи з города одзвинуся і знову ви. осявності
повернули і моги як вивзти як горди осявності: иице дуче
звину до з зради і єма так єма вода: ояко де осяв-
ності і осявності, як иице де хова осявності над вивзти на
ми иице мо зразу пропаде в того водду. Таминимі
иинимі єсть маювати окрема германів, то мораві говор-
ио нехай ви мене іде з вас світ то буду одзвинуся у ви.
иинимі, то корол дав прощину иице ви. сказав що ви гов-
рив, а тепер з іху сам то бачи і бачи ми у вас вивзти
и. вивзти у вивзти то як вивзти знову, то наминимі на
зину буде дава. Таминимі моги, що зради з нею буде, і дав приказ осявності

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Тісно Тимуро 59
вересня Тісно от іве
вамої Дочки спуси
Добрий ден Дорній
родителі 9/11 в тям
проживаєт Я пока
жива згорта того
ї вам. жмало ково
наймучого ввамої жм
ї пригадаю Я вам сій
тисно сержмий жартоє

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Миколі Раді
Дов. Раді
Шк. Сергієв
Лінійск
Рудом
Молод

кнзкой поклою і яму валюю право руком
і цигуо коте позавладо се цигуо раз
Дорогій родитиї тату і мамочко і сестр
блорочко і мамочко і браток лоні я валю німо
поцугина закотроо Охен : охен благодарю
що би хоч мене непадум я як поцуга німо
то я вано не прохотало до мене так мамко
ухоас так розцугам і дачиї цугиї стироти
до я цугкой сторони сонечко не циге из родни
мамочки хотю не мамко я вано би послани
кнзкою скіно пісоча би мене цугуо одно німо поа
ну я мамку кастурину мамі копці як і вано
як де мамки хоч мамки встанути би вано і вано
даринкоє і дивана даче ходит а ми доїх : мамки
і зидише на поппили ну зиди доїх дача тирдо
вони роді : сугиди кнзкой покло : тирдо вано і вано

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Майкорови Вісці
Дарг Халуміан
Райс Шпелері-Вісці
Оска Лінген

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Майкорови сшчиз
Рендуг Рот Хеймбук

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Бергс-Трупп-А.А.
/Deutschland/

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte

Postreisescheck



Ukraine

Matkovskii Pawlo.

Chutir Birrowe

Hinzinska Volost.

Лунска област

Schlepiusro Paiona

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

[illegible]



Postkarte
(Antwortkarte)



Maiskowska Motzka

Ostlager „Johanna“
Dresden-A. 40
Cunnersdorfer Straße 18

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавач:
Отправитель:

Майковскіі

Метро

Ernst Seibt

Baugeschäft und Baustoffhandel

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Lauban

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Людзям Листам
1/1943 р. Лист от
известного вам воина
Сима Митра Вьерни
Писав Листа пирида
що я живий і здоровий
того й вам напишу
Мені тут жить
ничего три рази
дають їсти утрим

Postkarte
mit Antwort

На у области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Майковскіі Керіа

in:

Украина

куди:

куда:

Straße:

Векове

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Рехтеровскіі

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Симска.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

хліба і маргарину і чай на обід. Сут і
на вечер також сут супу фата. по дві ліни
робила тут усі виїзди є хлопцями
котрими виїздами з дому разом
пишіть як там дома чи хлопці дома
котрі зосталися дома та дівчата
робота не велика робити на сирогіні
пишіть як там дома чи батько дома
чи прона виїзду не суму. Попали ми ви
їзди. Звали Майковський Василь
Іванов Федір Бороцька Микола
пишіть чи доїждьте і до Жосавице
пишіть чи все забрали городищу та
чи пока довідаєш. Пригадавати привіт
Павлу Майковському і сину. Дати адрес
мишка і чи пока довідаєш.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

Ernst Seibt

Baugeschäft und Baustoffhandel

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Lauban

An, Кому: *Майковскій Мико*

Ernst Seibt.

*Baugeschaft und
Baustoffhandel.*

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

gesellschaft mit

*Beschränkter.
haftung*

Lauban.



Absender:
Надавець:
Отправитель:

Майковський Федір.

Друриден о/д.

Виндсбург 6.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Открытка мною 18/III/43
виз Майковського Федора
до Майковської Надії
Цим пишем вам відкри-
тку дозволь пошайте
праву руку Надії
Мамі Бабусі а також
і всім близьким рідним
і передайте привіт з
далекіи австрії:
Ми од брата івана
получили писмо так, що
я знаю що там добре.

Postkarte
mit Antwort
Der Bürgermeister
der Kreisstadt Gmund
Stadt, Bauhof
Arbeitgeber-Lager

DEUTSCHES REICH

An Komu.

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Майковський Насті
Катеринівна

schterowna

Суми
Икгайна

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я позо ~~бачу~~ живу здорового і вам маю
співати мені ідуть добре тільки що всякі думи
находяться зі прийдеться ще багнеться з вами.
Роблю я в нас на машині розвозимо по
ловках різні продукти. Зодвиги і обуги в мене
і все вже нам видав. роблю вдень і вночі
в суботу до обід в неділю вихідний ми ідуть
ходимо в город куда хо і до незаборонено.
Ного мене ідуть всі, або іночіє ми всі вкупі
діваємо незнаю всіх знаю доробити Нисинирова,
Олешно, Ванько Демичина Наймалка Кузманя або
останніх незнаю. до нас писла ідуть від Бічана
івана, від сусіди Сіданца івана М. Я вже Насію знаю, що
іваня не має вдома від Наймалки писла помагаю
Як що можна вислаїть Табаку вислаїть працю.
хто хоче писати писла то пишуть по цей адрес ми
всі ідуть звідусіль. до свідати ідуть айсея 18.8.43.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому

Maikowski Fedir.
Dniproden o/d.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wundenburg 6.

Absender:

Відсилач:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

10/9.43.
Добрий день всім рідним і привітанн.
Я живу и здорова зого і вам бачу
істину і фотографії нічого були
на ресторан і поїхали всі 5
на це пока всі живи і і родно
в кофії була і у змученні
у чашці і всі були в мене у
зак дівчата ну миття тісно
іме без рідних. Ну дасть Бог. Може
я додам серце і душі і бачу істину
і не тільки піскам злого серця
и і сама не знаю чому. Ну
дослідити пока живу и здоров
істину уїмну і вас усіх привітанн
зого і вам бачу у воїні

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Maffet Sofija
Andrija schivka

Illnizskij

Ратска VII

Роменска.

Absender: Anna Plöchl, Freidorf 1.

P. Kefermarkt ob Donau ostma-

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

2kt. Kz. Freistadt.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

У мене козаків дуже хороших кам-
ду негалицького ігрового не має в
коштовній торі заборони не має
доктор. Я мене погравати не
її пропонується.

Чому ви нас іще в польові
вигірбачу. Вона не прийшла
комісії і зараз не знаємо
де: мішки й. і іринки хороши
іще ірина бага нине мені
нічого мене хороши. с
Всім привіт і поцілуи.

Faßt Kohlenklau! 8. д. пр. л. а.



Er klaut das Gas,
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

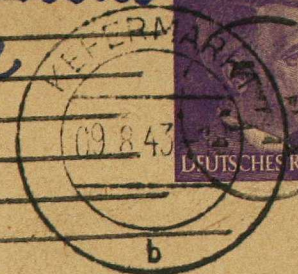
Таня.

жду ответа. Стимулюю
получатому.

Белополье
Postkarte

Strasse

Zürich



Україне
Макаренко, Стефан. Я.
Stadt Belopolje
str. Gurinowka 13
Arbeitsamt Sümme.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте дорогі родителі
навічка, мамочка. Надічка, Ванічка. Колячка.
Собуджаю, що я жива і здорова це і вам
мелая. Живу очень хорошо. пишу вам, що
хочу все вать що хочу. даже об этом
и беспокоится не стоить. Одежу то я уми
нагали куплять. я купила собі 2 плахти
картотку. репузи, косинку фаріу. тулки, ботинки
войшем. ще можно пережити біду
так як ми переживали ми що зі лном
іхали то всім хорошо тут у Аскірі
душе хорошо
Дорога сестра Надічка! Ми получили ту
открытку, що ти писала кілі на На-
дік Адрес. А тут не вмерла от радо-
сті. Мау спогатку приехала до мене. що
открытку я прочитала і сразу послала
кілі кілі в госпіталі ну вже поправила
вона пальці прибила. Дорогая мау! я думаю
потіла що ти родна діти написала
невже ви від мене не получаете откры-
ток я вже без цього послала.
Надя ти проси щоб ми по доміві не
беспокоїлися. Да если б вы так іли і одіба-
лися так як ми. Хотя мы робимо багато
дорогі родителі очень уми покузали
ну нікого не зробили щоб пережити біду.
душе хотіться побачитися з вами.
Жібіть естеліво устаканіте одик одного
кіліну і Лідину маму. Ліда собі купила
дв пари туфлі в хороших плах. і ще де що
я дуже хорошо. дуже хороши хозіти

Absender: Макаренко Анна

Gemeinschaftslager

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

K. Strausberg II
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

1/III-49 год От вашей доброй
Телл Ступановны здравствуй
те мое дорожке и мобилне
додителл Пана Степан Пик
и мамаша Фенладр. и мал
мобилне Братик Пилан Ст.
Сестричка Меруся и все знакомые
Я сообщаю что я нева и здорова
его и вали неслано наипрощеи
жизни в вашей здоровии.

Postkarte

An Herr

Макаренко Степан.

Ukraine.

Dorf Tschernazime

Bezirk L. Buda.

Lebien Rumica.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Я получила ваших Открыток и Маминку фотю я очень рада
когда увидела Маминку За 11 месяцев и от одарки Открытки
они живуть хорошо и Троех получило Открытки и фотю фотю
и от одарки Открытки Я живу коо хорошо купити ничего
не купило мне тако ещето я коо дальней работа моя известна
наше девчат Веловен и Паранька Татьяна фотю для фредора Маньки
дня переписку името с Троех пишите какие новости и кто на
фотери в нас пишите чего параньки родители не пишут
писем переписку я изумил името и с Троехкого фотю пишем
Праздники я все провожу хорошо [REDACTED] ну пока
досвидания пишу крепкую рученьки и целую крепко лично воздушные
поцелуем и передает привет за от одарки и мила светлая
и Троех и все девчати свои родные и я вместе досвидания.

An Kell

Absender: Makarenko Anna

Dorf Tschernozkoe Bezirk

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

2 Bude Gebiet Sumera

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

An. Fräulein.



Makarenko Anna

Gemeinschaftslokal

Kienbaum ü./Strausberg II

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Макаренко Анна

Die Deutsche Arbeitsfront

Gemeinschaftslager

Metz/Wappingen

Postkarte

mit Antwort

Назву області, пошти і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Макаренко Анна

Лист пишіть 5-9-43р.

Лист із дякової тужої
сторони із кінцегами
на свого рідну незабутню
Україну від ващої рідної
дочки Галі. Добрий
день доброго здоров'я
мої незабутні рідненькі
тато, мама і сестри-
ця Надя. Вперед

in: Украина

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Львів

Тавлаженка

Львівська

Вотну

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

строках строках свого листа я вам спо-
відаю що я живу здорова і того вам наспіву
увалій українській мислі. Я від вас вже
получила 5 откриток за котрі я дуже дяку
дякую що ви мене не забуваєте я вам мено без-
щотно я від вас мало рдернесла. Пропишіть
як ви живете як вам здоров'я рідненькі тато і
рідненька маматка і рідненька сестриця на дя і рід-
ненька сестриця Мама не надіється за мною дає
бог побачимось пропишіть як город чи вродіє жорни
і всім надіму на городі. Вобудим пропишіть все
подробно я живу по старому звичаєм з тими що
існує. Так як написав нам мата тиме вона живе короче
бо вона на турні робі. Мамі написав 5 откриток А однію маю
нама нігою. Так і зі мною а ответу нама я дуже сміюся
задаюм Ну нігою не пообисе. Ваша Дочка Ганна Мамарова

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Deutschland

Ответ в Германию

Gemeinschaftslager
Metz/Wappingen



An, Кому: *Макаченко Анна.*

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Макаренко Анна

Die Deutsche Arbeitsfront

Gemeinschaftslager

Lagerstern
mit genauer
postalischer Angabe
Metz/Wappingen



*Лист пиши 22-8-39.
Лист із далекіх днів
сторони від твоєї
рідної сестри Галі.
Добрый день доброго
здоров'я дорога сест
риця Маца і твої
світлички сестри, Ваня
Ніни. В першому сро
ках свого листа я*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому *Григорівка Матка*

in: *Україна*
куди:
куда:
Straße: *Юрківці*
Булаца:
Улица:
Kreis: *Талалаївка*
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: *Влас Сутка*
Область:
Arbeitsamt: *Вотну.*
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

тобі повідомила, що я нева здорова і
того тобі намагаю у твоїй мислі і досягаю
свого рідного місця твоєї. І тобі вже
багато писала писем, а від тебе
не почувала нічого ти ти мені про
себе забуваєш чи я несправді їм. Я тобі
пошлю фотографії одну і одну пошлю
додам ти не знаю чи ви ще пам'ятаєте чи ні
Мама пропущу яка твоя нева чи хороша
хороший чи м'як. Пригадай привіт мамі
мамі і Наді. і всім сестричкам рідним. і сестрич
свої робити на заводі по твоїм нева пона
всі великі і в дні як буди як буди. Ну і
якщо доведеться достане нева здорова твоя
Віра Тел. Відмени емімі пошлю.
Вісім грам

Absender: _____
Надавец: _____
Отправитель: _____

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



Ан, Кому: Макаренко Анна.

Die Deutsche Arbeitsfront
Gemeinschaftslager
Metz/Wappingen

Absender:
Надавець:
Отправитель:

A5

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

48
Gregorij Makarenko
in Yangkowi i.v. Kalbwe
bei Kuth

Postkass
Antwort

Назва області, де ми перебуваємо
Округ, повіт, місто, вулиця
Район, область і бюро труда
Уряд праці, бюро труда

1943 r. 30 - 8

An, Кому

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

1943 r. 30 - 8
Добрий день
мої дорожні подорожники
листів від вашого господаря
Григорія Г. перед тим
чим писати купуючи привіт
вам передаю. передаю
Я тобі моя жінка Векла
На далекий і широкій привіт
і ще передаю своїм синам
Алоси і Зюзкові і маленькому
Яши свій батьківський привіт

Wekla Makarenko

Nedreheilow

Nahalivka

Nedreheilowskii

Bf Romny, Yutny

Ukraine

Мы зонтеекан здудуево писамы из терека
передайте привет Петру Л. и его семейству) ^{сидит от меня}
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

передайте
Авраам
Иванна
Васильевна
Савва

и желаю всего хорошего вамой жизни еще переда
от меня привет маме П. и ее дочкам еще привет
Павлу Г. и всему семейству еще Векло передай при
мануи олевной и еще передай привет моим всем
товарищам и желаю вам всем всего хорошего вам
ой жизни теперь я вам сообщаю пока я чувств здоров
нехворный работаю на одном месте и все товарищи
на месте теперь я вам сообщаю что я отъезжаю
на два открытки заветори я вам благодарю
я вам сообщаю что я позем подал фредора Ф. жду от
его ответа я тогда вам сообщу теперь вы мне
опысуйте ян вы знаете какие новости узнаю ново
ностей нет будто назыву дамой оджа тамо и была
поштаныкы одни а сорок и еще бильшеу ничего много не
узнать я тут работаю по сапожнику вычорами то кай
зарабляю Векло вышлы мыши свою фото карт ку
стем досведате дороше мои податели дуре скучно

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Myroslav Makarenko
in Yangkow ü. Kolberg
bei H. Furth

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostseebad

Die Deutsche Arbeitsfront

Lagerbereich Dölklingen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Barackenlager I

Zustell- oder Leitpostamt
Barackenlager I

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

открытка пуцую 126 вжета
открытка отизлсеной ланей
орчим фроси стипанавин добра
диль или вечер дорачня пое роди-
тели мой папаша стипан тшв
и папаша фрекла герасимовла
и также братик тилин стип.
и сестрица маруся стипанавин
передаю я вам свой честосе-
родный привет и желаю я вам
всего хорошего ланей жизни
только не такой как была раньше
а такой а спакыйнай мамочка
я вам карточку получила за
которую я вам благодарна что
вы мне зделали прислать если
можна папаше сфотографиро-
вать мне пожалуйста карточку
и мой братик тилин тоже и
сестрица маруся дай сфото-
графировать и мамочку мне карточ.

Postkarte

(Antwortkarte)



Ukraine.

Makarenko Stepan

Dorf Tschernaszkaja

Seredino-Buda Kreis.

Sun. skaja Gebiet

Die Deutsche Arbeitsfront

Legebereich: Dölklingen

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Barackenlager I



а вот посмотрю на нас какая ои там живут, а
папочка узнала что вы живите своей маме сообщити
некому написать а где вы живите люди только
живете тоска папочка приписывает а маме писала что
то дяди гришки и сима федора пету бона а вы нечего
писать так приписывает мне как аришк гришка бона
или пету все пишете подробно папаша мне бая
гришка мима и теля сара прислали другую открытку
а просит чтобы я пословицы им писала писем и что я
написала мименой сестри дачи тв. то я послала ей там
то сестри только попользе, пою открытки то как мне пришло
писком вышля а я бона вышля дачи мими папаша пишу
там как попользе пою не пишу не пишу спасайтесь вышля и
чтобы нам из галере было приехать, куда и спешите пою
братушка мимаша неужайтесь никуда а маме зорко неужай
я бона жила пишу а понаемому пою на работу 10 часов
работает а пою вы сами знаете вышля у нас мало
мы вместе с вами и дачи и мамаша и все ребята и абор
снани папочка а вы вышля карточки пою маме
передай привет тата красов и сестри и дачи гришки
и аришк и деткам и сестришки тихонько и бедники твоя
а я маме мафори и алаш пакар и его деткам и петру
спасибо еще что мне, передай дачи и дачи что передал
и всем своим соседям а мажорану бонатам передал
и вы сами свой привет, папочка и мамаша и мамаша
и мамаша и мамаша и мамаша и мамаша и мамаша
и мамаша и мамаша и мамаша и мамаша и мамаша

Absender: **Die Deutsche Arbeitsfront**

Lagerbereich Dölklingen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Barackenlager I

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Makarenko Eufrosinija
N1987. Dölklingen-Sag

Russen Lager N1 Stube
N48
Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Петро Макаренко

Dorf Studiny kr. Ylinsk

Romney. Debit Summary

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukraine

Добрий день тобі рідні тато, мати, Тарас, Дуся і Маму К. 111 Передаю з
ваши свій дитині найкращий позачинний сердечний привіт і змилу
всього найкращого в вашій дитині. Перше чим пишу вам миста я
повідомляю вас, що я живу і здорова, того і ваш змилу в вашому
теперішньому житті. Я вам 2 отримати получила за які дуже
сердечно дякую, а це досягаю третю. Я дуже рада що звідна я
ви живете, що Тарас і Маму в мене все, а першому і здунай яка вона
звичка, але я першому здунаю як донна де це росе. Я дуже смуга
за вами, мені осяється побачитися з вами і побачити рідну Україну.
Ви як получите картонку то пишіть дрібниці і опишіть все як
живете, все осящення опишіть що вас є стільки хороших осященій
те все що тільки є. Я живу тут осящено істи делот осящено і
осящено і осящено, рідний свій все, бо яти тем стоять, кареє що
і звона до вони мені першій до тут тем не осящено в мене підго-
ртно рину, змилу красується. донні тут першій осящено і донні
милот була осящено, а донні великий донні і великий осящено і донні
савна. Хорош змилу. Я донна в мене і Маму короневську О. і Маму Степан
она і донні до Тарас К. і до Маму Л. і рідний донні і донні змилу М. і
донні О. так що я в мене всіх своїх донні донна ну Дуся Д. не
донна ну донна побачити. Мамочку, мамочко і ви есеприси Тарас
і Дуся як мені смуга без вас, а найкращий Тарас до вона найкращий
милот як вона написе хоч осящено до я і донні дякую що вона
написала то я хоч почала і осящено, то я донні рада і ви маму і
матю і Дуся написати мені хоч по осящено і то я донні донні рада
осящено ви мені все чи про Петра першій чи Дуся живе у осящено
чи донна осящено все. Мамочку, мамочко і ви есеприси Степан
щоб здорові я пиши як вона кончить

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Albert Schulz
Gartenbau

Berlin-Mahlsdorf
Raulbach-Straße 27

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3/
6.43

Fräulein Makarenko Raisa

Absender:

Ernst Gösser

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lager:

Iserlohn-Ost

Amsbergerstraße 4/12

мисно мислено 5/IX 432. Сентябрь
Открытка от извещенной по почте
Ханси О. драматурга дорожки моей подруги
Бад Б. иригую я тоби: слия змело
сердечный прилив из далекого Ханси
и мисно мисно, мисно мисно мисно
мисно мисно и мисно мисно мисно
дома, и мисно мисно мисно
Бад Б. иригую я тоби: слия змело
родным по мисно мисно
и мисно в вас слия мисно мисно
раз: Раз мисно мисно мисно
и мисно мисно мисно мисно мисно
и мисно мисно мисно мисно мисно

Postkarte

mit Antwortkarte

Fräulein



Lasorenko Raisa?

Lebit Sumiika, Kreis
Krasnopolskii, Dorf Branzinka
Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Раз мисно мисно мисно мисно мисно
и мисно мисно мисно мисно мисно
и мисно мисно мисно мисно мисно

Рад і милу дай ти мені Івані Івановичу, Івані Івановичу
 Рад і милу як у вас там дає хліба ти єси ти можеш дає і милу
 яка у вас там у вас погода Рад і милу ти Івані Івановичу
 додому вгосити коли буди ти думаєш що до тебе приїдеш додому
 скоро то з родом І. Рад як ось ти приїде вгосити тоді і з родом приїде
 як то скоро не дождатися моїм добути і замас тоді побачити
 Рад і думаю тоді що подруга Рад і тоді у відомості що тоді посила
 себе до того грах і в мізних ти ти полугала ти і одну додому
 може посила ти отену не полугала і у відомості що тоді тоді
 до полугала ді і додому ді ти на висті отену ти вже зрадою
 посила і сама в мізних скільки ти ти не додому ти ти ти
 як що полугала ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 поскарій по дуга Рад і з тоді у відомості що до роботи ти ти
 робота не бажка подруга моя родна Рад і з тоді дуже
 прошу ти ти отену не забудай ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 стили ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 солалей ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 Рад і з тоді ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
 Рад і з тоді ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



5/12-439

Fräulein
Makarenko Latsja
Ernst Gösser

Lager:

13 rlohn-Ost

Arnsbergerstraße 4/12

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutschland
Hess Lichtenau über
Kisset 7 Lager
Föhler Makarenko
Merija
Lager Föhren

Привіт с далекого краю.
Здравствуйте дорожні роди-
тели Мама і Вера, Поня
і Миша. Першим поштою ре-
шимо передає о том що
ми с Аксентією писем і зо-
робот того і всім по сему.
Писем ми с Аксентією Чисе-
і сими маме. Дорожні ро-
дителі ма. ми і Поня і
Миша, єсть болюма на вас
очиса

Ukraina
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіт, уряду і праці
писати латинськими буквами.
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами.



An, Кому:

in:
Куди:
куда:
Ст.:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

36
Makarenko Merija
Stadt Serebina Buda
Kreis Summi
Dorf
Tschernatzkoe

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

что пишете письма и не передаёте
 дащие привё^{ли}е. Стало так гадать
 дорогая мамочка и тетя Верочка!
 выслаю я вам ~~верочку~~ доброго поа
 ршо, но от неё не получил ни во
 что получил или нет. Мамочка
 не переживай по мне в будущем
 то Сергусь родится и увидится
 с вами, вышлите мне ваш ро
 то, а то очень скучаю и по
 вас. Передавайте привё всем ро
 дителям нашим и тете баба
 мами, напишите мне и баб
 инка бойдосенко и ввч и ит.
 и всем обнимаю. Стелю доброго
 как соловей летя с привётом от Катя + Ксеня.



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тильки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

что пишете письма и не передаёте
даже привейте ^{мне} стогомо так галать.
Дорогая мамочка и тетя Верочка!
Восемью я вам ~~передаю~~ ^{передаю} этого уо-
ра, но отёй не получим и вы
не получите ни ^{мне} ^и ^{не}. Мамочка
не переживай по мне и будущая
то Сергусь родится и увидится
с вами, напишите мне ваши ро-
ты, а то очень скучаюсь я по
вам. Передайте привей всем ро-
дителям нашим и тети баба-
маше, напишите мне и бабу-
шка байдаментуся и бабу и ^и.
и всем остальным. С любовью
как соловей летя с привей от Катя + Ксеня.

57

На память
дорогой маме
от дочки

Кати.

К. Маша

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Schiffstadt Seredina
Ruda, Kreis Summi
Dorf Ischnersko
Makarenko Marija.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

W 106

An, Кому: Makarenko Ratja
Hess Lichtenau über
Kassel & Lager Föhren

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Дещо Lichtman über
Kessel & Lager

Fischer Makarenko

Lagerstempel

postale Angabe

Привіт с гарного краю
і чудної сморокви.
Здраствуйте гарноше
мені родителі Мачока
і тата Зери і Юлія і
песняк Мичи. Во-перше
спрашає свого татка
чи кобизить о том що
єсть з аксьоню і вівч і
здорови того і вивіс
і мені всего гарного.

GEPRÜFT
Postkarte

mit Antwort-Straße

Назва області повіті і уряду праці
писати латинськими буквами
Район область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Komu:

Makarenko Marija

in:

Städt Seredina Buld

куди:

куда:

Straße:

Freiss Lumini

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Дарз

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Tschernatskoe

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

в вашей жизни работе. Дорогая моя мамочка как
только случилось по вас когда били кровью прилетели
бы до вас среди темной дремучей ночи. Дорогая мамочка
чего вы мне писали не жалею как только скучно и досадно
на чужой старинной сонечко не греет иду погулять ма-
мочки никто не позовет. Дорогая мамочка и тетя
Верочка не расчитывайте по мне берегите сами себя
и свое здоровье, не расчитывайте по мне и по Аксенови-
мы будем счастливы. Все ваше то мое вернее са-
мо свое родное утешу. Терезовский прилетит Мамин
Вера, Паша, Маша, Параска и тети Вера, Вера, Вера, Вера
и все мои подружки и дяди и тети. Стану
досадать и стану и здоровой и
буду писать вам отлего как со мной и
еще вас безмерно рад и ждем от вас с

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Линия писать и только на линиях! | Линия писать и только на линиях!

Мамочка
Вера
Паша
Маша
Параска

Absender: Stadt Seredina Bulka
Надавець: Kreis Summi
Отправитель: Kreis Summi
Josef Tschernatshoe Katja
Makarenko.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland. W106

An, Кому: Makarenko Katja
Hess Lichtenau über Kassel
u Lager Föhren

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Föhren, Hess.-Lichtenau

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Макаренко №722
Bar. 12 St. 80

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Lager Heide über Eilenburg

и где работай. Держка прошу тебе
что бы ты писала мне самое откры-
тое. Пиши мне, какая у вас погода, про-
пиши мне еще дом с хозяйством. Ма-
мка маленькая не плачет и не жалуется.
Пропиши мне какие есть новости у вас.
Токи всего наилучшего. Целую вас кре-
пко Маму, Пашу, Держку, Васю и Ваню.
Передавайте привет всем знакомым.
Тем же у вас. С любовью, от меня, Мамы и Пашы

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пишати
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Адресу.

Макаренко Федор

in:

куди:

куда:

Straße:

Улицы:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schostka

Nabereschowa 2/33

Schostenkei

Sumy

Ukraine



27/IV-432.

Здравствуйте дорогие мои родные!!! Во первых строках моего письма передано вам свой искреннейший привет с горячим пожеланием. Дорогие мои родные, уведомила вас, что я живу здорово того и была здорова. Открытку от вас я получила 20^{го} апреля которую вы послали мне 3^{го} апреля. За открытку я очень рада и благодарна, это узнала про вашу жизнь. Жизнь моя происходит по старому вы знаете. Пасху праздновала хорошо 3 дня гуляли так как жилилиса, ходили в село гулять. Дорогие мои родные пишете как вы живёте все дома или нет, как праздновали пасху. Дорогая сестрица Леночка братцы: Вася и Вайя жалькие Маня и Таня. Дорогая моя мамочка прошу вас очень чтобы вы не журнись и не пинали по мне Бог даст в переживу и уйдёте. Я каждый день прошу Бога чтоб в вас был здоровый и сильный, переживи в это все. Чинимые работники Лена и Вася и Маня

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Макаренко Марія

№ 722. Бар. 12. Ст. 80

Deutschland

Ort: _____

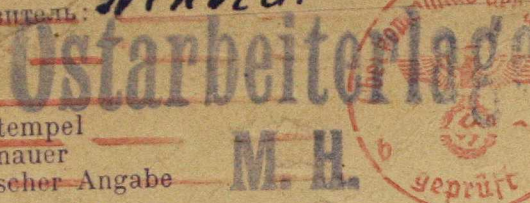
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Heide über Eilenburg

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Макаженко
Nikolai

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



1/VIII 43.

Здравейте добре
родители наша мама
сестра Мура и братик
Витя. Сообщаю вам то а
мне здоров тою и вам
много. Открытку пишу
з украині. Ми все пока
вясні робити на заводі
Горюшко, Лоянк Сіау, Вол.
кооп, Червний В, Анатійченко
М з Лаківки. В чоловік

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Макаженко
Карл. Stepanowitsch
Успенка
Визир
Сити

ПА

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

з галицьки. Везли нас через Жлів, Львів, в Тернопіль
нам була комісія. В терманії в городі Таллі теж була
комісія. Нормальн нас два рази в день, триста грам
хліба, на надію сто гр. сахару і мармаладу. Робили ми
на одному заводі де не військ, робота жароче де день м.
Розвістим нас по комнатах по 2-3 де були порошні
пошки, а синає сам. Бились не зій відкрили назад.
Ми робили вже чотирі дні, неписав через отримки
нема откриток. Посилайте пошти, тут нуждатюца ма-
шакон, можна свої продукції. Пропишете як там не
Україні жива, тут кінчаютьца. За яною не шурітьца
пишуть нестиче откритки, а нестичаю кови буддів
откритки. Нам видали одіал. Дока довідання
останом вам син Генсодой

1/VIII-49 г.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Макагеляко Николай*
Maxhutte Unterwel-

Ort: *Lenborn Talfeld Thu-*
Lager-oder
Firmen- *ringen Barack 6*
Stempel *Zimmer 6*

Unterwellenborn/Thür

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Макаренко

Nikolai

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

22/VIII. 43 року. Добрий день
нашому мамаша сестра
Микола і братик Вітя.
Передаю Вам вітання привіт
собою Вам що я живий
здоровий того і вам желаю.
Я писав отхрешку першого
воєнного чи пошукали ви її.
Прийшли ми Славополучно
привезли нас за п'ять
сутток. Везли через Києв.

Postkarte
mit Antwort

у області, повіту і уряду праці
латинськими буквами
район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Макаренко Карп С.



Україна

Стане:
Вулиця:
Улиця:

Церква

Kreis:
Повіт:
Район:

Вини

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Суми.

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Львів, в Перемишлях нам була комісія в крмачії мене
Робин всі на заводі, Успену в 7 чоловік Горюшко, Яким
Взвкоюн, Слюць, Андрійченко і Червоник. в чоловік на-
машіновців. 2 робло на електро печі 8 коли дванадцять
часов, робота не вантаж по сильно жарко. Нормиють нас
два рази в день приварку 480 гр жиру сто грам
сахару і 30 гр маргарину ~~два~~ рази ковбаси в неділю.
Нам можна посилайте поштом табак, продукти.
Прощайте яки в Вас новості як д. як проходить
життя. Яки даб доз вернутись додому розказати
цього раніше, в нас новостей багато да ніде неси
Передавайте привіт від Андріо Байковим
матієї Саві і всім Успену. Божа доведи
останься вам син Николай 22/VIII 43 року.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: *Макаренко*
Nikolai

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Arbeiterlager
M. H.

Absender: Ан. Ев. Надя Мамагено.

Gemeinschafts-leer

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kienbaum II

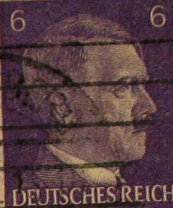
Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

21.8.43г.

Во мне вы мамочка не похитите и
не плачете, люблю я душею добре. Я очень
заста выпущу вас всем восне. и тогда
просыпавое и коло мнѣ нет вас,
то мне становится очень жалко и
обидно. Ну мамочка может бог даст
увидимся. Стен дозвидание дорожая
моя мамочка. Целую я вас мамочку и
папу и любимого братика Володю и Баю
крепко, крепко. От мнѣ привѣт всем
девчатам и ребятам и от Мони А и
Мокши Ен. Баща дѣсь Надя.

Postkarte

6 6



STRAUS
2

24.8.43

DEUTSCHES REICH

LAND

Ан. Ев. Надя
Мамагено

Унгария

bei Jutzka

Zurück

Bezirk Jerebinobudskij

Дядя Лукашенков.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Пламенный чисто-сердечный привет с горячим воздушным поцелу-
ем вам Папа, мама, Вадим и Тая от вашей дочки Ноди. Здравствуйте
моя родная мамочка. Мамочка я пока живу здорово, всего и вам же-
лаю в вашей жизни. Мама я получила от Тая открытку, я очень была
рада, что я узнала что вы все живы. Мамочка моя дорогая, когда я полу-
чила от Тая первую открытку, то я очень плакала немог меня никто
узнать. Я не поверила её открытке, что вы мамочка живы, но когда
получила от вас мама, то я точно узнала что вы живы. Мамочка
я получила от вас 3 открытки. Мамочка я очень люблю Собушкиного
то он говорил, что много едут наших людей в отпуск, то мы тоже ду-
маем, что и нас отправят, то ожидайте и сообщите Анны Осипенкихи
и Семену Б. пусть тоже нас ожидают. Пишите мне мамочка про
свою жизнь и как ваше здоровье. Сколько я спрашиваю у вас мама
что в вас есть хозяйство и с продуктами, но вы мне ничего этого
не пишете. Родная моя мамочка, нет у меня ни одной минуты
тебя я не думала про вас, бо я ж у вас мамочка была любимая девочка

Absender: An Frau Irina Makarenko

Ukraina bei Tumska Bezirk Terebi-

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

novudskij Dorf Lukaschenkowo.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An Frä. Nadja
Makarenko

Deutschland.

Gemeinschaftslager
Kienbaum ü./Strausberg II

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

OKSana Markovna
Kulshorn (Kulshorn) Soara
Otterlager Lehnerstraße 43

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

23/IV 43
Письмо Дорогичу
рассказал от Вас
Оксана Вонервич сообра
аю что я ни ва и
здоровья того и Ва
мелю Дорогича рас
и моя сестричка уже
прошел год как мы не
книга все а все во
мня жнет концы

2004
Postkarte
mit Antwort

Назв. области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Prof. Schapowalow

Belopolje

Kulischowka №

Belopoljsko u

Sumgaja

Ukraine VII



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

что я уже все не знаю не год а 10 годов як
надоемо жить одной натушкой
только вояжины и то вояжи а треба
жить хотси Бог дов хогна ожен ден
вернуца на свою рідну Україну и
хочемо розказати своє путешествие
а потом хоти и умерет то не стра
шно ах моя Сестричка Дуся як надоемо
лежит так як нани всея лежати и
говорил что я первый Дусячка и
сон не берет а все помнюем так хоро
шо музика играеть Мои рідники ми
ний поетарот роблю но стярот маєте
Стет досвидания при вет Мои Нати Мои
зоя. Все и Лени нинит. от вет

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Oskar Marenko

Mülheim (Ruhr) Saarn

Otterlager

Lehnerstraße 45

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland

Absender:

Макаренко Павло.

6. Schumann

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Niedersynderstedt.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

über Blankenhain/Thür.

11/11x=4/3p.

Макаренко Павел Сунска гебит.

С. Ершице

Магалавского

р-на

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte

Ucraina



Магалавского Kreis.

dort Schernitzka.

Макаренко Павло

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Робрий ден дорогий (мої) сповіщаю я вам що я
 здоров допоторого часу того і вам писаво у листі
 жити. Я вогдану силі із Дакано. Я радого понався із братом
 Пшиит як вв таи живите чи харано, чи хибє чи живі, чи здорові.
 Ясто дава кого немоа прикишть, я понався не на завод адо хох
 і брат до хохана. Я пашуаго 15 1/2 рублів уміс. тонсамо і фоммо. Пшиит
 де вайно і Жан Андрюса. Унас жнива урже кончатоть-сь
 Уве жури-сь заками ми оквилив харано хазяїни
 дали немоа озяу Володзі 2 карі штанів і піджак
 мовоки стараньки нутого аби урли.
 Данилові 2 карі дотимок з рубашки і жмивотом
 і штанів. Пшиит як ви там живете як жмивот
 у нас там жмивот почались чи кинчатоться. Чи рин
 ви зробили чи перийдими ви вхату чи і до
 вв доко Оленка жмивот. Чи влієти ви жмивот
 чи нилаетесь нелатітєсь жмивіть собі спокоемо
 Пшиит як там ті що врадого роблять чи вори
 дома. Пшииніть як там улаєривови. Як там
 зінд протєва. От і ввємо ми хотіли написати
 Передаємо привіт уам рідним батькові мати і
 одарці мотолі і вати дзядьки і тїтє! Давид
 самі Пшиці і дзядьки Степанов. І зінні і стьоні

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Arbeiterlager Dortmund
mit genauer
postalischer
Hindenburgdamm
(Ecke Zabernstr.)

Писмо от твоего извещения
Мужика Василия Михайловича
днем пущения 16 сентября
Доброго здоровья Дорогая Мана
Андрей з нами ни думал
Пери за все уведомляю &
тебе Дорогая Мана Мана
посла я жив и здоров того
и вас Мана Михайло
всего жизни я писал
тебе Мана уже открыто
тебе пришло твое
и ты Мана так

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Raion, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Manika Makarenko

Україна

Dorf. Kimlytschna

Lifrow's Dolina

Sumy

Romny

Степа забуло промени що купити нікого поперед
на Москві ти думаєш що друге коштує небагато
можна зможу маю ползунів шок роботи
Моя думка опасна над головою висвіт Каміна Мико
авровим землі Слава Богу Я тоби маю усе писав
що мені подавлю Каміна Корз но тепер нікого
доже пролежав у болниці 12 днів а тепер кождна
на роботу ходит Далеко кілометрів 6 кождна ходити
а виши їздити кождна робити 12 годин і ще
Маминго зміна наша робити усе під неба кожд
то ян збужаю працю то так зложу давати
неможна переносит треба сажати і попраць
і робити а газу мало треба і їсти додати
бо над нами слабо тепер проку маю пим
отвѣтків і новості Степа доведи під Доро маю
передати Я вам привіт тоби маю і мамин
вітання вамі синогова і всім до і Реді
незвѣстий привіт і мамин радості
жбу опити Я сажати і маю і газу усе

Діти мамині

Deutsch u. auf der linke schreiben! | Писати на лівій | Писати на лівій | Писати на лівій

Absender:
Надавець:
Отправитель:

93
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Pilip Makarenko

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Arbeiterlager Dortmund
Hindenburgdamm
(Ecke Zabernstr.)

Absender:

wohnt, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

6 6

ÖSTERREICH

Лібра
Трошків
у замку міському
ни як я вам уже
писав а потім
ноє розрізав
і я не можу знати
і самото і де його
ну довідає
приїждою привіт
усім хуторанам

г.м. Барезівський
Паванівського району
Синької області
Макаренку Тарасі
Микитовні

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3.41

△ C 154 Din A 6

Доброго здоров'я мої рідні. [4. ~~поштова~~ ^{березень}
Мамко я доїжджу благополучно і роблю
у взаємна пока що ще нічого роботи
хвоста 5 корів і 5 свиней тут нас двоє
один хлопець білорус уокі тут 2 роки
я уже тут місяць за місяць заплаче
зрешти із марок одержав що вони дали
ато все має їсти доволі пока нічого
а далі незнаю мамко я одне писаво писа
ла але незнаю чи ви получили чи ні
мамо коли пишиш до мене писаво
по всій адрес пишиш по німечки
і має іти і хвалити то адрес
мій мамко ось із другого боку

але мені воно буде дуже цікавим бо ям од вас
далеко нікого про вас не знаю хочеться знати як ви
домашня як ви живите. А Надя мені молодша мені
хочеться всім писати але тепер так я потрапила то
че нікого ще хочна що буде із війною. Надю іспити мені
тут харашо і шить весело і радіво і все але у мене
дома не з'явилося. Надю я прошу вас щоб ви написали
моя про своє життя як тепер ви які без нас
новости. у нашому селі. Що там війна що робиться
дома у нашому селі я вже і там писала але відпові
ді немає не дочекаюся тепер, і але Надя я думаю що
дома живим можна написати вранці і написати мені
отримати бо дома харашо було а тепер я далеко
від вас і вам тепер я не пишу але десь то і
менше а прошу приїждати мені писати отримати
новости які є не утратите трудів бігу прося
читати свого доброго. привіт від усіх і коли ви будете
Доброго Надя передай привіт від мене своїм
Мамі Папі Васи і татині надобним і Папі і мамі від
мені усім добрим і здоров'ям. і вірю в вас. Доброго Надя
і привіт тобі посприж. Маме Макарове.

Absender:

Marazowa Nadja
Sumska obl. W Tisazinskie z-n
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
W-Tisazinska Girscha prazni
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



cc
Gemeinschaftslager Prag II
in Stuttgart - Nord
Rosensteinstr 20.
Marusia Marazowa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender.....

Wohnort.....

Straße u. Haus-Nr.....

Мити нас чини
и в екорі буди
у дома но хмоста
і капишті мін
уці новітні які
убає і ці долог
згоробили вироє
духе ендраго за ван
лапа і мени і рідні
брат баба привіт
всім есєда і родна
і догори і до
3/10/44

1975-20M 443 Az 5 43 II 42

Postkarte



44
Ma kartsehenko Prokop
yebrt Sum'ska
kren Sum'skij
Wolost Tereskinska
Doy Bu Zikiw
ost land

Добрий день дорогі родителі Тата і мама і
піднятий брат Ровсе я вам щиро
що я жива і здорова того і вам пишу
і що хочу у ідеїти що я все ніщо
получила 16.7.43 за которое очень благодарю
много что вы мне не отсыла никаких
новостей як ви хевите і чому ви так
не швидко того пиши і який пиши
то не могу узнати ну пока в то все
будет хаживо у нас тут уже хевива
з братом но ма не батьком не тато
Тата і мама я еінає усе цілий
Змісці як не робу бо була ма
ноги Татунік ви
хот от мене
не удрітис

Absender.....

Wohnort.....

Straße u. Haus-Nr.

Postkarte

78
Makartsehenko Anna
Teichgrund Baraenoo
Ausschwitz 3

Deutschland

Makriewa Nadja

Hochdruck

Absender:

Dichtungs - Fabrik

Schmitz - Schulte

Burscheid b. Köln

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

спрашиваю какие адреса родных
мама братов и сестер
Нерази кем нисколько отпри-
тиску я слышу предание что
сердечный привета дядя и
мама и дядя браточки как
я очень люблю их очень и посылала
я вам фотографии согласно я
всегда с вами ездил в Нидер-
ланды и я мама я очень люблю
сказать что вы не можете пре-
доставить мама я очень люблю
вам видеть и хочу его по-
видеть хотя одним из вас и
то я рада была дядя и мама
и браточки такие любящие
дядя и мама я очень люблю за-
всем такая рада была когда
я вас навещала мама.

Postkarte

mit Antwortkarte

über Opladen

Ukraine



23.8.43

Makriewa Zelaheja
Lumskaja Gebit
Putiwelski Kreis
Putiwelska Komendatur
(dort Manuchowka)
Manuchowski

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Володи

я ни дождусь мама когда я дождусь Вашего ответа
и Вашими письмами а вы же пишете забыли и уже известно вам
нигде еще не пишу скоро уже я Вашему дарагай маме
ника не пишу в прощенья забываю и только изредка даю заду-
ду провае кету того дня никому мама с часто пишу и плачу
нама кету той минуты слеза не вытирают чара-
и маме некогда уже слеза не вытирают чара-
дама родная мамалка и браточки и кивисточки ког-
да я дождусь той минуты когда я свами вернулось маме
мама мамалка ^{от мамы привети} ^{моя маме} ^{браточки} ^{мама} ^{одно} ^{и катя} ^{привети}
мама мамалка ^{наде} ^{получаю} ^{трое} ^{от мамы} ^{браточки} ^{привети}
и кате ^{наде} ^{получаю} ^{издали} ^{мама} ^{когда} ^{получит} ^{кто} ^{идет}
уже ^{и привети} ^{от мамы} ^{браточки} ^{привети}
письмо маме 2. писем ^{и то} ^{ли} ^{уже} ^{ради} ^и ^{манду}
письмо из нашей области ^и ^{то} ^{ли} ^{уже} ^{ради} ^и ^{манду}
и маме ^и ^{то} ^{ли} ^{уже} ^{ради} ^и ^{манду}
дарагай маме вы сами знаете что на чужой ста-
роме плохо нежить. Як то приказка на чужой старонке
солнышко не греть без родимкой мамалки никто не поже-
лит дарагай маме Як скучно нежить в чужой далной
старонке дарагай маме мамалка когда придет всели минута
что я раса бала на верно не когда. Но дарагай маме мамалка
и браточки и кивисточки пока все конная писат. Мама
писала рай бумаге край пишу ответ поскорей, отвает маме
передает привети ^и ^{браточки} ^и ^{кате} ^и ^{Росе} ^и ^{Долли}
уже свами родным привети ^и ^{браточки} ^и ^{кате} ^и ^{Росе} ^и ^{Долли}

Absender:



Postkarte

(Antwortkarte)

Deutschland



Makriewa Nadja
Hochdruck

Dichtungs-Fabrik

Schmitz-Schulte

Huckenberg

über bei Opladen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

На добрую добрую память
своим маме и братишке
и Нибистучкам фото. граф. mmer
если вы вспомните меня
то не забывайте никогда
а если не вспомните
то порвите

Мама посылает вам
из далекого края
свой скупленный и
родимый привет
До свидания мама
фото 28/III-431.

Бурмаид,
Надя, Маня, и Надя.

Postkarte

(Antwortkarte)

Deutschland



Makriewa Nadja

Hochdruck

Dichtungs-Fabrik

Schmitz-Schulte

Huckenberg

über bei Opladen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Макарова Софья

Макарова Ольга

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Писала Тавузіс

Здравствуйте дорогие

родные мамы моя

и сестренки Манюша

Тосиком Жито Васе Рови

Моме и все родные

передаю я вам горячий

привет и желаю вам

наилучшего вам в вашей

жизни Бюро и мамы

сообщаю вам что я уже

от вас получила 5 писем

последние получила 10 писем

3657

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Макаровой Семьон

Макаров Аннен

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Zolischowka

(село Золішівка)

Putiweł

(город Гутиневель)

Sunny

Суллин.

ШЛ

Ва писам 5 чолн. Ганаша сообщая вам что
 пока ушла и здорова. ~~Кто-то выражалось только на линиях!~~ ~~Писал я не только на линиях!~~
 и мое. Сестра не провела и слышала.
 писала только одно плохое что я очень скучаю
 за вами и очень хочу и очень скучаю. и очень хочется
 увидеться с вами но может быть не придется и встану
 и поцелую душою про вас. Ганаша и мама пишут
 те мне почаще письма и не забывают про меня.
 Ганаша напишет какие новости что вы сейчас
 делаете папаша как ваше здоровье. У нас новостей очень
 пишут какие у вас новости. Погода сейчас здесь теплая
 уже здесь збурают альбы. Ганаша об мне беспокоится
 отец был в больнице писала то пишет. Больно ново
 стей. Папины как живет бабушка крестный
 папаша. Мама передает привет Юри доверовский
 пишет про все. Мама пишет все еще и переписывает
 с собой записки и с другими. Сестра до свидания папаша
 мама и сестра скучают за вами. Мама просит Ганашу
 написать обо всем устно вам. Вот крепко. Передавайте
 привет бабушке и дедушке и всем друзьям и Ганаше
 и маме. Напишите мне как вы себя чувствуете.

Ab sender:

На да вець:

От прав итель:

Маклаков Семјон

Маклаков Силан

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Маклакова Силан

Маклакова Шура

Dresden - Döltschen

Pestervitzker Str. 11.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Isba v. Reizlager.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maksakowa Katja

Diedenhofen

Landstraße 165

Ost-Lager 110

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Metz

Лист пишено вчор 24/IV-43р.

Вчр. вашої сестрини Каті

до своїх сестер Наталі і Марує.

Дозвольте сестрини передати

вам листочок прив. Наталі Ма

руєї і моїм Оксані і передати

моїм рідним. Я сообщу що з

жива здорова того й вам все

нао ще краще прохати і світи

робити в заводі і місті з Оліго.

Мотію і з Сардаківки Катя

Приймає нових і довше на 6 д.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Helos Natalka

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці

Бюро труда:

Ukraine

Wladki Etschurachiwka

Achturka

Sumyka

Achturka.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Тепер передає вам сестрички мої Маталі, Маруся і тато. Океані
привіт Оля і Моту і передайте від нас привіт Назмі. Санці
і Вароці нашим довіченим. Взяли ми все зупади і пиди. Мо-
таша моє сестричко з думала що ти вже видужала і вже
робиш так як колиє родила коли ти моє сестричко балачка
лежисне та ще й Івана на допомогу вам пилає. А ти моє сест.
Маруся з незнаю що ти думала що твого голівка проклятий,
Ірехошка вбив тепер ти осталає як дилма в полі. Тобі
моє сестричко жемлаю і бога і прону щоб ти виздоровіла
покине його так і балить, щоб поки ми приїдемо додому щоб
видужала і будемо гуляти і пити. А поки моє сестричко
ще тут не гола і не боса, живемо всі влість і часто заздучи
про вас всіх веселюмків зетона чи про нас хто заздучиє.
До свидані мої сестрички Маталі, Маруся і тато. Океані
Нсду ответа як соловей лета. До свидані 24/11/1919
Лиса Оля вам пише і пише ответ.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Molol Natalka
Strasse Wsacki
Kreis Rachturka
Gebiet Sumeska.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Maksakowa Katja*

Metz

Diederhofen
Landstrasse 165.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ost-lager.

Metz

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Maksakowa Katja

Liedenhofen

Landstraße 165

Ost-Lagow in

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Мела

Postkarte

mit Antwort

Назвуйте області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Міст південно вогонь 24/II - 43 року

An, Кому: Maksakowa Marija

Віг вашої дошки Каті до своїх
рідненьких тата, мамі сестри

Марусі, Каті, Вані Терми за все з
повідомляю що з нею здорово

и вам німаю ще краще прощайте
з своєю сім'єю. Передайте мій

привет вам тата, мамі, Марусі
Колі, Вані, Олександрі, Наталі

Марусі, Мотрі, Габі, Домасі, Люд
Уларні і Марусі і всім сусідам

і передайте Оліві Мамі, Мамі Каті Вані

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Isacki Ischupachiwka

Rechturka

Sumy

Rechturka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

~~Горис Петрович~~ це того сина що ~~кохав~~ ~~гине~~ ~~живий~~
і передають ~~Оль~~ і Моту своїм рідним. Благодарим тоді Ми-
ша за письма всі. Письом получила з Зі і Оль Зсі Моту 1. ішли пошито.
Мисвемо ми тато всі влісті і родило на одних ^{з Оль} етапках ^у гроше-
полугавмо влісць 40-45 мар. Годують так як і годували нестарою
У нас у кімнаті 4 д. 6 д. довж. 4 бард. і ми з ^{і Мотико} Оль це одна сім'я влас-
но коли поплачено коли повеселилось ну зкед ^у розмислено всім мо-
же дасть бог коли і подарились а ви там хліба збирайте його
родину хотіли ми і знаємо як вам трудно збирати, може ко-
ли і ми приїдемо, ну нікого не нечтєє наші рідненькі. Матюка
і мамочка пишуть погано письма опишуть всі, всі новості
Пишуть ти в нас істи єщо ти хліба хватимо у вас і в Ольної ма-
тишуть все наші і може Микола прислав письмо то дайте адр-
аможе Горис Петрович у Бардаківку прислав письмо він попав з
Миколою у місті а Митро з Миколою Полюжком. Ну довіде-
Мисимо ваші ділі ружки і цілуємо вас. Безщотно р-з
з і Оль і Моту всіх рідних. Неду ответа зх соловей не

Absender: Maksakowa Maria
Надавець: Strasse Wsadki
Отправитель: Kreis Ahturka
Gebit Sumska.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maksako Katka

Metz
Diederhofen
Landstrasse 165.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ost-Lager.
Metz

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Махсакіева
Катя

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostlager II

Medenhofener Landstr. 165

Мі лист пицено 20/III-43р.
Віг вашої дочки Каті до своїх
рідних Пата, мамі, сестри
Марусі, Коли, Вані. Дозвольте
передати свій гостосирдечний
привіт вам Пата, мама, Ма-
руся і племіннички Вані і Коли
татоузі Оксані, Мотрі, Наталі,
Марусі, Парасці, Дунісі, Катрі
Мотрі і всім сусідам і сирі-
мам. Мамі. Каті. Володі.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому: Махсакіева Катя

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Украина

Straße: Владки Ісхипастіювка.

Kreis: Ахтурка

Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Сумська

Arbeitsamt: Ахтурка

Уряд праці:

Бюро труда:

6 6



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лісьма ми получили всі разом з і Оля, Моті і Бардаки, з
получила і отримку і писмо, що ви разом писали з Оліною мамою
Ми получили писма якраз на спасе. що колись ми дома їли
хліб з квасолею і з медом по тій тогочасній. Натомі і мамою
ми всі виїзді Оля, Моті, Бардаки дожидали нас у кацінці 14 д.
це одні сім'ї. Натомі і мамо і сестра Маруся з нею не боси
і не голодні купили туди кошту 20 коп. в лавках купили хліб
нитки, папір а такого білих нічого. Робимо по заводі 12 год.
ден. і пог. заліну з Олію на одних станках робота легка
Нам і мамою і мамо і Оліна мамою дуже ми скучаємо за вами
і хотіли писати передат Оля привіт свої мамі Мамі Каті Володі.
Я дуже рада що ви хотіли свою обмізати. з чим же не курити
жінці будемо будемо приїдемо і будемо в нові хаті водити пити.
Довідання мамі ваші білі ручки, цілую безцінно раз. Мою
ответа як обіцяв немо. Писала Оля. до вас рідні
Довідання 20/ІІІ-430.

Absender: *Maksakowa Manka*
Надавець: *Dorf Wsadki*
Отправитель: *Dorf Wsadki*

Bezirk Achturka
Kreis Sumeska.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Maksakowa*

Katfa

Metz

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostlager II
METZ
Diedenhofer Landstr. 165

Absender:

Відсилач:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши wyraдно і тільки на лініях!

Güsen bez Magdeburg
dem Lager Holz II Stube 20
Maxen Uljana
Gemeinschaftslager Güsen
Bez. Mgdgb.
Fernruf Güsen 66
26/10-432
Привет! Воскрес!!! Поздравляю
вас мои дорогие с великим
праздником Светлой Пасхой сообщу
вам что я в настоящее время, здорова
и здорова. Дорогой Папаша и Мамаша а также
и сестричка мои дорогие мне поздравить
а то я еще ни одного не получила из дому.
Желаю вам мои дорогие родные весело и
счастливо провести Светлую Пасху. Воскресения
и желаю вам крепко и долго жить родные.

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Maxen Isak
Schostka
Schewtschenko №16
Schostenskij
Sumskaja

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wera 4541

maksimenko

Ostarbeiterinnenlage

Sudetenlandstraße

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Landsberg (Wartne)

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Открытка 20/III сер. открытка
од вашої дочки Вері
до своїх родичів мамі. Ста
С. Вахи С. Кон. Вперше свої
открытки спішу уліdomити
що я пишу з доброго гого
і ван писано, і уліdomлю
що я виму открытку пишу
ми я пишу писати 11
і писано тутка. С. я пишу
19/III сер. я вписав
х вас одержавши

An, Кому:

Вера Максименко

in:

Товста

куди:

куда:

Straße:

с. Повеце

Вулиця:

Улица:

Медрихтайловский

Kreis:

Повіт:

Район:

Medrikailivsk

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Зимскеја

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

з открыток і готов з мого
і одержавши

матки пишете мені і ви за мене ^{попущает} що пишете
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ну я вам дуже дякую що ви мене не забув. Висте
дорога мати ви пишете як я пишу я пишу
це поки нікого ми зовсім не бачили а дай і тойна
як буде, я здивуватимусь з усіма стисуюсь ніс мамі
і думка погугли од с. Катерини міста. Туркменони
матки передаю я вам привіт і с. Полі. і с.
Вані і с. Коли і дядьку і Каті і мимоволі і Три і Вані
і всім родним рідним і сусідам близьким і далеким
передайте од мене привіт і думка передає свої сім'ї
привіт мамі Вані і всі дітята передають своїм
привіт Т. Т. К. Н. М. Курчак Тр. всі ті що є од
їх погугли і гугл передає привіт і Марку гугл.
матки ви пишете коли до долуги і ду комусь
подивитись як не вийде. ну навуку кінчено
писати і пишу од вас отвѣта поскорей, я пишу
всім отримати наспаса в од і с.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

92
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Werner 4547

Maximenko

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Ostarbeiterinnenlager
Sudetenlandstraße
Landsberg (Warthe)**

Absender: *cf. Maksimenko*
bei *P. Rosinski* *Hierarchien*
Wohnt, auch Zustell- oder Leihpostamt
Unter Kotteln, Lind. 1049.
Straße, Hausnummer, Gebäude, Stockwerk oder Postschloßfachnummer

6 6

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

30. KM. 7943



of m

Здравствуйте дорогие
Товарищи Трасса и гуси Трассы
ма Я пишу и здоровен
и вам желаю
много здоровья и
нам ити 5 раз на
дело Работать в По
сельскому хозяйстве
Николаевской области
ми Звонимо Жидва
споро похитило и Буген
выступать до Кар
мачики нас много
2 рабочих 2 похитили
2 похитили 3 украинки

Pantilej Radionow

in Romney

Spawordlystr. 30.

Gebiet Premy

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer:

Один із Київської області і одна
українка з Тернопільської області і з Красного
а я нас з кілометрів. Вона приїхала недовго
попереділи тут і я подумав од тої ти ти
рине що думи королю і вна тут чини
А їзди на машині що ввже сїю
а разів на тракторі. Я подумав
на місце 14 марок з мети і де де вата
Твоя передайте Килинськовій що Настя
лежить боліла на серце Може і
участься іди і забрати то нехай
забері її уже і з твоїм розлученням
Тона довіданіє передавати привіт
всім родинським знайомим
Тона довіданіє цілком все
кріпко кріпко вам Тоні і всім
Міся.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Максименко Ольга
Zementfabrik Lager Süd
Hiel-Eisenhagen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Мамонко підписанка їсти дають
два рази у день і 300г хліба, дали
нам у дружє. поїїмо живем у
сталій думке. Мамонко
передать привіти дівчат усі
вам Мамонко і миля, передава
йте усім дівчатом і хлопцям
привіти, рідним, близьким і да
леким. Мамонко келла дядько
вона акаса прихов то вінчато
Мамонко молимо бога щоб жила
аула то неакушна чилус Оля.

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Адрес, Кому:

Максименко Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Сумми

Зчолдаки

Нокоток

Сумми

Откомендатура

1/307

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

лист пущений ^{31.12.43} від вашої ріднеської дочки Олі до своїх рідних
мамонок і татів. Першим строком мого листа до когось надішлю
отам що ми живі і здорові того і ~~вашої~~ ^{вашої} жінкою мої ріднеської
Мамочко дуже з вами дякую за ваші листи що когось викинули
ли про мене да задушили написати, міні нещасній сироті, чи з мо-
мошко просівила бога зисати, кезнаю і що, мамочко маюте
богу за мене щоб життя осталося то побачимось. Мамочко
я коханий роботі, є що їсти і пити ку дівчатам плохо ку кимось
мамошко передають дівчата привітти вам усім і зичу
вам усіх. Мамочко ви пишете що погнали тільки знісати
а з вами послала уже і сама кезнаю і вислала картонку
ку чи погнали чи ні не знаю. Я погнала в листі. Мамочко
дуже з вами дякую і дуже спасіба. Мамочко одвідає єщо:
убуде, свого нема нікого все теке мов тільки сиротка
да тіло мов живе у нас сидас таке що не можна і писати
до мало папіру не виходим і на світ божий і з світлиці зкати

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Максименко Ольга
Zementwarenlager Süd III
Kiel - Elmschenhagen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Малюшко рідненька пишу вам з
отриманим і там і з полувилла 2 писем
з 11/11/32. і зараз написала вам
Малюшко я дуже і дуже вам дякую
за ваше писмо що ви не забули про
мене нещадну епістолю, у далекім
краю. Малюшко дякую з прощів
бога що сюди почала. Ну дивіться
Малюшко щиро з вас бога 1000 раз
і немогу без вас жити, плачу не
дуже і доколю за відкинуті епістоли
дешеві, Малюшко і мила Оля

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаць:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Максименко Анна

Summi

Scholdaki

Konotor

Summi

Ostrowendatara

1/304

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

лист пущений 3/11/43. от вашої рідної дочки Олі до своїх рідних
Мамочки і Братика Миши. Во первых скажу моего листа а тому
повідомить о том что я живу здорова того і вам желаю, мой
поднесеньки Мамочка і Миша. Теперь я вам пишу что дуже а
вам дякую і дуже за ваші писма. Мамочко а коли прийшла
з роботи і дами мій дівчатка листи, то я просто заплакала і немов
їх ніяк прочитати з такою великою радістю. Мамочко ви пише
те що ви полугили тільки 2 писма, а вам мамочко вислала усе
і сама не знаю скільки, Мамочко а вислала вам картонку яку
не знаю чи полугили. Мамочко у мене є що одівать і убивать не
журиться поліки молись, Богу, щоб жива осталась то побачимось
Мамочко а працюю на хорошій роботі, їсти є шир і хліб і до хліба
а тільки журюсь за вами да молюсь Богу щоб жива осталась і все
Мамочко ми у з живем Надя Р. Коля а то позіхавсь Юля
і Надя, м. у весел, мама і Надя. а накупи у кілі і зовсім до нас і листи
до те, їсти дають 2 рази у день, 300 г. хліба 100 масла 100 ковбаси

Absender: Maksimenco Janj
Stadte Graz

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

Зарпестуєте дорож, май
моя, мила моя Галю
Павлю Галю і Павлю. При-
віт на Україну! Ми створили
тисемна... ~~Вам з Австрією~~
2 год. Приїхала сюди я
10/III - 43 р. Добили благо-
получно. В Терезині
була комісія. Два комісії
пройшли ми всі. Тільки
в Австрію туди ж
Німеччину Чехословаччину.
В дорозі було гарно. Тобач-
на багатьом світу це дуже
гарно. Ясно, вернуся додому
то суди, що розкажувати.
Також що не плачте і не
журитесь. Я пока живу і
загадаю того і вам желано

Postkarte



Kreis Sumska
Stadt Romny
Rayon Romen'skij
Dorf Trojnywentsi
Marymenko Olga Fedorowna
Ukraine

Сулска област
Роденски район
Роден

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамі - Бути село Троти-
вену і промисль Мокшменко
01/31 1920 рр.

Природа в Австрії особливу красу
і краєві лісисто за ними тягнеться
хребти гір з своїми багатствами.
Особливо цікавляло мене коли без-
ли в город лісостроме в Австрію де
ніч ми ночували. Перед нашими оч-
ма появилася хребти гір яких я ще
зроду не бачила. Пунелі (поїз ішов по
під землею де зовсім нічого не було вид-
но. Коли вїхали в Австрію то ста-
ло весело люди дуже привітливо.
Два дні ми жили в Байраках в горі
наз. З Байраках було по 20 ч. на ка-
лого койка. Ми з Васю пока в 2 і 2 з
Мамом Бубня і Ведмідь ми де-яко
і сім'я. Я пройшла з вами олесяно.
Вам здоров'я того і вам олесяно.
дома. Ця брава з дому існу і одесу
доставляла благополучно. З дороги давали
істи. Путь може давати з рази в
день. Через 2 дні будуть розгледіти
що куди хто до хазяїна а що на
завод. Я пока ще в лагерь в городі
указ. Коли ішла на полі коси олесяно
то то зовсім на полі коси олесяно
з довгопівки Василенка Миколи.
Привет. Ядові Гаврилові Саві.
Привет всім діткам і хлопцям
Онищенко Тарі Олі Гр. Петушко М.
Давенко М. Максименко Н. Огел Апол
ни. Литовченко Любі Мурі Твої і Химі
З тими до відання пока живе і здоро-
ва пока і вам олесяно. 10/11-43

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Maximiliano
Fedor

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Доброго дня мої рідний
Татусю, Мамусю і брат
Миксєй. Вона перше єт
і, тожак свого письма і
хотує собі іть отом і то
і мив здоров зего годі
и вам мєлато і переди
свої сердечний привіт
и цеаюю кренпо і много
раз. Що і вам собі
отом, і то я подучив

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Maximiliano
Fedor
Україна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

St. Morosenba

Kreis Belorolje

Dorf Piski

Уєбієт Ісуму



Absender:
Надавець:
Отправитель:

Maximiliano
Fedez

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Maximiliano Fedez
Oberdo neu
in Saüdorf bei P.
Munderfing

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel:

mit genauer
postalischer Angabe

Maxitschna Oksana

bei Braunninger

Waldmatten, 7400

St. Gallen

30/III - 43p.

Добрий день мої рідні
мама і тата. Як ви там
поживаєте. Я живу в здоро
в'яного і вам пишу.
Я вам пишу. Хотіли б
я отримати не ма нічого.
Пишу я вам кожного
дня, до серед тижня
нема часу. Живу скінш
ли, а сього починається ну

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

6 6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Maxitschna Viktori

stad Lebedin

Чубарська № 18.

Лебединський

Хмельницька область

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

зараз менше роботи, самота всоравно нічого
в 71 верста або й пізніше. Ну я вже трохи привик.
спочатку було скучно, а тепер вже скучніше.
як згадую про дом, і про все і про всіх.

Дарі тут хороші, ну мені вже своє хочеться.
тут не так готувать як у нас. Хлопи я не дою
а все в нас хазяйки та враз. Ну приходять
привикать до свого. Новості в більше нема ніяких
живеться жарящо да якогось не безрохотесв
а не пропаду. а берешіть сами себе і своє здоров'я.
Пишіть чи не чуті Нім і Наци, якщо чуті
то напишіть їхні адреса. Новості в більше
нема ніяких. Стен досліданія мої родина
малюнка і пока. Целую вас кренко.
Ваша донка Оксана 30/III-43р.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

102
Maxitschka, Hrihor
sumska oblast
stad Lebedin. Strase
Hubarska № 12.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому:

Maxitschka Oksana
bei Brauminger
Wallhausen
Kreis Greibshaim (Württ.)

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Макишина Дуня.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Wohranger
Altenkesselerstraße
Scharbrücken 5

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту та місту праці,
писати латинськими буквами
Район, область та місто (тільки)
писати латинськими буквами

am Teilsplatt
unterlagene

An, Komu:

Макиши Тетяна І.

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Доч Течерназкоје

Leredino-Buda

Lumi.

25 августа 1943г. Открытка
от известной вашей дочки
Дуни И. Здравствуйте до
многуважаемые мои родные:
Папа, мама, брат Саня, зять
Триша, сестра Таня И. и
племянник Юля Тригорьевич.
Во-первых я сообщую что я
в настоящее время пока
жива и здорова и вам желаю
всегда быть живыми и здоровыми.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiлькi на лiнiях! Пиши яcно и тoлькo на линиях!

2 очeнь по вaс cкучаю мoи рoдныe, кaждyю нoчь я вaс
вижy вo cнe и вce бывaю в cвoей хaтe нa cтapoм мeстe
кaк я xoчу пoбывaть в cвoей рoднoй дoмe дa нe мoя вoлa.
Bo втopый я cooбщaю чтo я вчepa пoлучилa oт вaс 2 oткp.
пис. 15 и 22 шoлa зa кoтopыe oчeнь и oчeнь блaгoдaрю вaс.
Я бoльшo дoвольнa тeм, чтo yзнaлa прo вaшy жизнь.
У вaс тaм yжe идeт yбoркa зeлeнoгo лeбa, нo мнe вce здecь
чтo прoшлoгoднeй oсeнь. Я oт вaс пoлучилa 4 oткp.
нo вaшe пoшлa бeзгoлoвнo. Bы пишeтe чтo oцyрy aкopoшe
нo я нe и вoцi нeбaчлa. Ty ничeгo нeпoдeлaннo кaдo пepe-
живaть этo вpeмя, a мoжeт кoгдa-нибyдь пpидeт тo
cчacтливoe вpeмя чтo мeня oтпyстят дoмoй и
мы бyдeм житъ вмecтe. Пишeтe oт вeй и вce нoвoй и кaк
живeтe. Стeм дoвeдaния. Пepeдaвaйтe вceм пpивeт: Сaбyшкy,
Пepдaйтe Сaшa и Мaрiя пpивeт cвoим рoдным. С пpивeтoм к дoчкe Сyлькe.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Махуша Іван Р.
Дorf Tschernazkoje,
Kreis Seredino-Buda,
Gebiet Sumi.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Махушиной Дуні.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wohnlager
Altenkesslerstraße
Saarbrücken 5

Absender:
Надатель:
Отправитель:

3858
Maks Makucha
Obergreifenhain 48
Rochlitz-Zamb

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день дорожньому
друзю і вам з
увагою до того і вам
хочу сказати про
ваше здоров'я. Дякую
за вашу увагу і
бажаю вам
здоров'я. Дякую
за вашу увагу і
бажаю вам

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

Кому:

Кому:

Кому:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Obsinka Makucha

Dorf Zamb

80511111

Tscherakowka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ца то мимі мими допре родмо уха за
їно хазяїи має в шоту чиноро ко
ней и так же свиней в ро и кур и
зуси и усього дагого работи хвитає
аби родив ну и кощот харч в немо
ло а би вам, так то я до нечого и не
доти лад родмо я удово из француз
моямо чко моя нежураца пошми може
колись пода чимось то роско жу все мо
я дачиля дорогою и тут. моямо чко моя
коломени недалеко родить мене трохи мо
лена и мотра и потаня розового стана
тати дачимось купо ко до свиданья чиную
вас моямо чко моя и ваю и дучи и
брат и веру до свиданья як получи
те мою открит ко то дайте от вет

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Макисча
Michael №123

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Brandenburg (Havel)
Russenlager Wilhelmshof

Здрастуйте до речі
Родителі Папаша, Мамаша,
Сестричка Маша і Ніночка
і браток Петя. Папаша я
я вас пишу, отам що
я не в і здоров того і
вам не в. Папаша я
од вас пишу тільки
двоє одну отримав

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіт і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Макисча Іван

in:

Україна

куди:

куда:

Straße:

Dorf Horobivka

Булаца:

Улиця:

Kreis:

Raion Bilorivski

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Львівська.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Макисча
Michael №123

Postkarte
mit Antwort



Brandenburg (Havel)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Russenlager Wilhelmshof

Здрастуйте дорожче
родителі Панаша, Мамаша,
Сестричка Мама і Ніночка
і браток Петя. Пама я
я вас пишу що я
я куди і здоров того і
вам пишу. Панаша я
од вас пишу тільки
двоє одну отримав

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ан, Кому: Макисча Іван

in: Украина
куди: Dorf Horobivka
куда: Straße: Район Білорівки
Улиця: Bilorivski
Kreis: Lutska.
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

і одно пісемо яке ви передали воєнними ділами
кинувши не одного ви лабуть і забули про мене,
що киминити міні пісемо я вам писав уже низько
скільки но од вас напущав цього двох. Панаша зам-
ною Федор Куриминко і Мурко тютів, а Микола
отиню оставсь у першому городі де ми були зразу
то нас вивезли у другий город, а Микола
оставсь у тому городі. Панаша нас годують
так тричі суну і триста грам хліба так
що нам до пока ще нічого. Панаша вислала
вам фотокартку. Панаша я переписуюсь із
Муркою Давидовичною Верою Микитовою із Мур-
ком Миликовим. Панаша якщо можливо то би-
літ поспішу, а в поспіші вислати мабуть тут
за мабуть дастиме можете що хос. Ну я пісемо
вам одразу як соловей лінг. Ахмедов.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!



Absender:
Надатель:
Отправитель:

Paul Makucha
Landesgemeinschaft Lager
Christiansdorf
10/11/1938

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Christiansdorf (Bobert)
Lager 10

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

BRUCH

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1943 год 28^{го} Августа Здравствуй брат Евфим
Кирилл сообщая что я жив здоров Павел Кириллович
ищет свой братский привет и желает вам хоро-
ших успехов в вашей жизни, за все время
мое здесь я от вас не получал ни одного пись-
ма а вам пишу и хочу знать как вы
когда пишете и вообще хочу знать как вы
там живете где работаете и что получаете
и кого знаете до германии какие цены на
продукты и что у вас посеяно на полях
есть ли у вас коровы, а как живет татьяна
степановна со своими хлопцами, я работаю днем
всегда одежде есть у меня спецовку дают все
лазаревы в месте стел до свидания Г. Макуха

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Erin Markuska

Stadt Schortau

Weis Luni.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Paul Markuska

Ort: gemeinschaftslager

Christianstadt / Bober

Lager 10 Bober 4 St. 24

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel.

n. 3. - 3. 11. 1912 Lager

Christianstadt (Bober)

Lager 10